

国际非物质文化遗产保护

通讯

第22期 / 2022年8月

目录

本刊所有图片版权归亚太中心所有。

特别报道

亚太中心召开管理委员会第十一次会议

4
4

国际资讯

联合国教科文组织保护非物质文化遗产政府间委员会第十六届常会参与观察报告

10
10

2003 年《公约》申报机制首轮改革告一段落非遗保护能力建设战略仍是下阶段重点工作

12

培训回眸

孟加拉国“非物质文化遗产与可持续发展培训班”侧记

28
28

亚太中心业务动态

菲律宾

联合国教科文组织非物质文化遗产能力建设师资培训班

42
44

本期责任编辑

沈 策



特别报道

亚太中心召开管理委员会第十一次会议

2022 年 4 月 20 日，亚太中心在京召开管理委员会第十一次会议，会议采取线下线上相结合方式进行。亚太中心管委会主席，中国文化和旅游部党组成员、副部长张旭主持会议。亚太中心管理委员会委员出席会议，中心咨询委员会委员以及中国文化和旅游部、中国联合国教科文组织全国委员会、联合国教科文组织驻华代表处、联合国教科文组织非物质文化遗产国际研究中心与国际信息和网络中心等机构的代表共 50 余人列席会议。会议审议批准了亚太中心“2021 年度工作报告”“2022 年度工作计划”“中期发展规划 (2022-2026)”等重大事项。

亚太中心是联合国教科文组织非物质文化遗产领域二类中心，根据中国政府与联合国教科文组织签署的协议于 2012 年在中国北京成立。成立并投入正式运作十年来，亚太中心在联合国教科文组织保护非物质文化遗产能力建设战略框架下，组织举办 60 期国际培训，培训了 2100 余人次，惠及亚太地区 41 个国家。实践证明，相关国家、机构和人员学习《保护非物质文化遗产公约》（下称《公约》）框架下国际交流与合作机制相关知识的热情日益高涨，运用该机制服务于本地区非物质文化遗产保护事业的能力日益提升。也正如联合国教科文组织内部监督办公室 2021 年在《公约》运行情况评估报告中就指出那样“亚太中心的工作为联合国教科文组织在相关区域实施能力建设战略及其拓展方面做出了重要贡献，而在联合国教科文组织用于开展能力建设的资源不断减少的情况下，这一贡献尤为重要”。

新冠肺炎疫情在全球爆发以来，跨国实地举办培训仍然无法进行，线下人员聚集也在各地受到不同程度阻碍；线上培训受到各地防疫管控影响，充满了各种不确定因素；2003 年《公约》相关机制改革正在进行中，如何准确把握并结合联合国教科文组织最新战略设计培训主题和内容成为重大课题；亚太地区各国非物质文化遗产保护发展

情况各有不同，对培训提出了更为多样化和个性化的要求。为应对上述挑战，亚太中心秉承“以发展解决问题”精神和“成果导向”原则，一方面更加注重设计，加强探索，在克服线上模式短板基础上力求探索出提升培训成效的方式方法，同时通过加强对联合国教科文组织非物质文化遗产领域相关政策与举措，特别是能力建设战略的密切跟踪与分析，力求提升能力建设培训的成效。

过去一年，亚太中心共为东亚、东南亚、南亚以及太平洋地区四个次区域举办了 8 期国际培训，亚太地区 27 国通过培训受益。培训班均在《公约》框架下围绕联合国教科文组织的工作重点和优先事项展开，涵盖了“联合申报”“青年与非遗”“非遗与教育”“非遗与可持续发展”“师资培训”等主题。

青年群体是联合国教科文组织的重点关注人群，增强青年一代的文化使命感，提升其非遗保护与传承的能力，对实现人类可持续发展具有重要的意义。“跟我看非遗”培训班是中心策划的“青年非物质文化遗产保护能力建设三年期培训计划”的第一期。考虑到疫情带来的各种不确定因素，第一期培训班从面向中国青年的培训入手，并设计了以线上授课、学员线下拍摄短视频做练习的培训模式。来自中国 50 所高等院校 130 多位青年参加了这场培训。在经过培训师 5 天线上授课后，学员们用 5 周时间，深入社区进行非遗项目考察，运用所学知识进行短视频拍摄，最终提交了 73 个非遗短片，内容涉及传统技艺、传统美术、传统表演等领域。青年们通过记录身边的非遗项目，领略了日常生活中非遗的魅力，由此在成为非遗的欣赏者、保护者的路上迈出了坚实的第一步。

建设师资网络一直是联合国教科文组织实施全球能力建设战略的重要内容和主要途径，2021 年亚太中心为太平洋地区和菲律宾分别举办了师资培训。面向菲律宾的师资培训班体现了中心对线上与线下相结合方式的最新探索。该班于 2021 年底开班，此后，学员们于 2022 年 2 月至 3 月期间自学相关知识，每隔一周线上集中一次，展示学习成果，探讨学习心得，提出学习中遇到的问题和思考。4 月底进行为期三天的线上集中培训。在一个相对较长的时段进行线下自学与线上集中相结合的培训，既是中心应对疫情防控常态化的一种探索，也是对今后非遗国际培训模式的一种探索。此外，中心还面向太平洋地区举办了“非物质文化遗产师资培训班”，这是中心首次为太平洋地区举办师资培训。

针对非遗项目多国联合申报的发展趋势，中心举办了面向东南亚国家举办次区域非遗联合申报培训班，以加强东南亚国家联合申报的网络建设以及围绕非物质文化遗产保护的国际合作，提升东南亚国家共享遗产和彼此统一多样性的协调能力。该区域 11 个国家均派代表参加了培训。

2021 年，中心继续推动为联合国教科文组织会员国单独举办系列培训。其中，老挝班是首次为该国单独举办的培训，也是为该国定制的三年期培训的第一期。中心将通过三年培训为老挝的非物质文化遗产保护打下坚实基础。为孟加拉国举办了第四期培训班。自 2018 年起，中心连续四年为孟加拉国提供涵盖履约、清单制定、申报、可持续发展等主题的系列培训，为孟加拉国提升整体非遗保护能力发挥了积极作用。

新冠肺炎疫情在全球爆发以来，中心开展的国际培





训受到严重影响，但中心一直努力克服困难，积极寻找对策，国际培训工作一直没有间断。这两年线上培训成了中心工作的主要方式，中心也在努力克服线上培训带来的虚拟性、课堂管理困难等短板，并充分利用好线上培训的特性以发挥其优势。中心在“干中学，学中干”，“用发展来解决问题”。例如，为越南举办的培训班受其国内疫情防控带来的影响非常突出，就在培训班即将开班前夕，该国国内突然爆发的新一波疫情导致培训班不得不推迟举办，历经四次延期，该班按既定方案圆满完成。原定于 2021 年 10 月成都国际非遗节期间举办的中国省级非遗保护中心工作者培训班，是亚太中心首次为中国各地省级非遗保护中心举办的培训，也是非遗节的线下主题活动之一，但该节在即将举办之际因新冠疫情防控需要而推迟。中心及时将这次培训改为线上方式继续举办。培训结合学员特点，以中国四个列入人类非物质文化遗产代表作名录的非遗项目作为案例，结合《公约》相关内容，对学员进行两个半天的集中授课，学员出勤率高，交流探讨十分切题且很有深度。实践证明，这次迅速调整并针对学员群体特点开展的“短而精”的培训取得了很好的成效，为中心今后继续举办线上培训提供了很好的借鉴。

2022 年，中心将继续履行好二类中心职责，配合教科文组织能力建设战略，为亚太地区会员国提供《公约》框架下的培训服务。2022 年，中心计划举办 10 期培训班，包括 1 个全球班、2 个区域班、3 个次区域班、3 个国家班，采取线上线下相结合的形式。从主题内容上看，一方面延续了联合国教科文组织既定的非物质文化遗产保护能力建设课程，另一方面则继续关注联合国教科文组织的重点内容，如青年群体、师资培养等。同时，结合其他领域探讨当下非遗保护的发展趋势，如教育、气候变化、创意产业、数字技术等。

亚太中心正通过积极通过编印《国际非物质文化遗产保护通讯》、参与国际会议、收集整理国际非遗信息、维护中心双语网站、更新《公约基本文件》等方式，做好形势研判和培训策划与总结工作，进一步加强对联合国教科文组织非物质文化遗产保护相关战略、政策和举措的跟踪与解读，了解和掌握国际非遗发展的最新关注点以及培训对象国的非遗保护情况，有针对性地制定培训方案，并将相关内容纳入培训课程。同时，通过编印中英文交流宣传材料、出版培训成果文件等形式，使中心的工作服务于更多国家的非遗保护。2022年，中心将推动《〈公约〉基本文件与能力建设培训实践》中英文版的出版，并结合为泰国和孟加拉国开展的多年系列培训编撰培训成果文集。

亚太中心在其中期发展规划(2022-2026)中将凸显“创新”“均衡”“普惠”“可持续发展”的特质。在创新方面,在《公约》不断向前发展,疫情防控带来更多不确定性,各国培训需求更加多样化的情况下,中心在下一个五年力求在工作方法和模式上进行更多创新性的探索;在均衡方面,中心对今后能力建设框架下的培训工作的策划尤其是围绕培训主题和培训对象上,力求做出更加综合的考虑和均衡的设计;在普惠方面,中心国际培训工作将在此前基

基础上，普惠整个亚太地区 and 更多群体，特别是小岛屿国家，青年和妇女群体等；在可持续发展方面，即便在疫情防控常态化大背景下，中心也能够不断并保持活跃，并以可持续国际培训工作服务于亚太地区非物质文化遗产保护的可持续发展。

会议还批准了中心咨委会委员的增补与续聘，并批准中心加入即将组建的G20集团文化商业管理培训机构网络；会议通过了管委会第十次会议纪要，并商讨了下届会议举办时间和地点等事项。

亚太中心管委会主席、中国文化和旅游部党组成员、副部长张旭高度评价中心的创新意识。他表示，亚太中心面对新冠疫情考验，不断调整思路，创新工作方法，按计划完成了各项任务。作为联合国教科文组织的二类中心，近年来，亚太中心遵照教科文组织二类机构的规范要求，较好地履行了教科文组织所赋予的职责，尤其是在组织国际培训方面，亮点纷呈，效果显著，受到了包括联合国教科文组织、亚太地区国家在内的有关各方的一致认可。他还表示，全球疫情形势依然严峻复杂，为亚太中心工作的开展带来了不少挑战，希望中心做好应对预案，建立多层次的国际合作机制，继续推进各项工作，积极履行好所肩负的教科文组织二类中心的职责，进一步开拓工作思路，形成新的工作亮点，为落实联合国教科文组织非物质文化遗产保护能力建设战略，为构建人类命运共同体做出新的贡献。同时，他还表示，中国政府也将进一步密切与教科文组织的合作，继续支持亚太中心更好地履行职能，为促进《公约》在亚太地区乃至全球的实施发挥更积极的作用。也希望各相关方协助中心一道“不断总结、不断提升”，探索出“更丰富



联合国教科文组织保护非物质文化遗产政府间委员会第十六届常会参与观察报告

联合国教科文组织保护非物质文化遗产政府间委员会第十六届常会于 2021 年 12 月 13 至 18 日在巴黎 UNESCO 总部举行，会议全程以在线方式召开。亚太中心应教科文组织之邀以观察员身份参会，全程参会并结合自身实际密切关注会议重点内容及其传递的国际非遗保护领域信息。有关信息和情况如下：

一、会议规模宏大、议程密集

本次会议由斯里兰卡联合国教科文组织全国委员会秘书长梅加瓦蒂 (Punchi Nilame Meegaswatte) 先生担任会议主席，中国、日本、荷兰、波兰、阿塞拜疆等 24 个委员国组成政府间委员会（下称“委员会”）行使评审各国申报的非遗项目、审议缔约国履约报告和拟定非遗基金使用计划等重要职能。据不完全统计，来自 152 个国家的政府代表和非政府组织、二类中心、相关社区、研究机构和文化机构，以及传承人和专家学者等约 905 人参会。

会议共设 21 项议程，其中 11 项系根据议事规则设立的仪式性和辅助性议程，另外 10 项为涉及核心议题的议程，后者总体上可分为两类：一类是需委员会审议的内容，包括政府间委员会、《保护非物质文化遗产公约》（下称《公约》）秘书处和审查机构 2020 至 2021 年度工作报告，部分缔约国履约报告，非政府组织论坛报告，非物质文化遗产基金 2020 至 2021 年度执行情况和 2022 至 2023 年度执行计划等；另一类是需委员会听取的内容，包括 UNESCO 内部监督办公室 (IOS) 对《公约》2020 至 2021 年运行情况的评估及建议，相关方关于《公约》名录项目的后续保护跟踪情况报告，工作组会议关于《公约》名录列入机制改革的相关建议。

二、会议成果丰富、传递前沿信息

首先，从国际社会普遍关注的项目申报和列入情况来看，迄今为止全球已有 140 个国家的 630 个项目列入《公约》名录名册。经本次会议审议通过列入名录名册的项目共计 46 个，分别是：4 个项目列入“急需保护名录”、39 个项目列入“代表作名录”、3 个项目保护计划列入“优秀实践名册”；同时会议还审议批准为 3 个项目提供总计 55.444 万美元的国际援助。值得提及的是，密克罗尼西亚联邦、黑山、刚果民主共和国、刚果、丹麦、塞舌尔、东帝汶、冰岛和海地等 9 国实现“零突破”，首次有项目列入相关名录名册。

其次，从业界近年来集中关注的《公约》相关机制改革来看，本次进一步确认了此前关于《公约》名册名录列入机制改革以及由此延伸的《操作指南》改革的基本方向和基本精神，未来将进一步通过启用 UNESCO 与相关社区“对话程序”和名录名册列入项目“后续保护跟踪”等方法，以及通过做好《公约》名录名册列入机制和缔约国履约报告机制之间的调配合，激励和监督相关方在项目列入后继续做好保护工作，并最终确保相关社区、群体和个人在非遗保护中始终处于核心地位和第一受益者。

此外，2018 年缔约国大会批准履约报告机制方案后首批按片区提交的履约报告，即拉加地区履约报告得以在本次会议上审议通过。拉加地区 32 个缔约国当中有 28 个 (87.5%) 国家提交了履约报告，创造了《公约》通过以来履约报告提交率的历史新高，这也使得本次会议在审议履约报告数量上远超历次会议。

三、能力建设战略仍是重中之重

综观会议全程，无论是委员会、秘书处和审查机构的年度工作报告的“内部视角”，还是 UNESCO 内部监督办公室评估报告和非政府组织论坛报告的“外部视角”，均传递出一个重要信息，即“加强保护非物质文化遗产和促进可持续发展能力建设战略”在过去和今后一直是国际非物质文化遗产领域的工作重点。

（一）UNESCO 内部监督办公室评估报告称，组织实施大规模的“能力建设战略”是 2003 年《公约》获得巨大成功重要因素之一。过去十年间，能力建设战略成功地将政府机构、非政府组织、学术界和社区等相关方汇集在一起，成功地使上述各方认识到“非遗”保护的重要性并提升了他们运用《公约》各工作机制的能力。报告并称，随着《公约》的发展，各相关方向 UNESCO 寻求支持的范围越来越广，频率也越来越高，但《公约》秘书处碍于资源有限，未来会将工作重点放在能力建设战略和政策引导方面。各相关方也日益认识到，腾出资源开展能力建设才是大势所趋，而这正是近期简化名录申报制度改革的内在要义之一。

（二）政府间委员会报告称，过去三年能力建设战略一直是 2003 年《公约》全球两个优先战略之一，过去两年委员会为该战略投入 51.74 万美元资金，占同期非物质文化遗产基金总额的 33%，另有阿塞拜疆、法国等专门为该战略提供共计 71.64 万美元资金。报告并称今年拉加地区相关国家履约报告提交比例大幅上升正是过去一段时间能力建设战略得以有效实施的重要成果。

（三）秘书处报告显示，能力建设战略自 2009 年启动以来，已有 138 个国家受益，其中 45 个国家位于非洲，30 个国家为小岛屿发展中国家。2020 年 9 月以来，秘书处再次将能力建设战略和提升相关方对该战略重要性的认识作为今后工作重点。

（四）今后，能力建设战略将沿着以下两个方向进展：一是总体上更加注重针对特定地区和围绕特定专题做进一步实施，地区上将更加关注非洲国家和小岛屿国家，专题方面将更关注联合申报和国际援助等《公约》领域内事项，以及非遗与减灾、非遗与性别平等、非遗与青年、非遗与教育等跨领域事项；二是在工作方法上将寻求适应线上方式以及“线上+线下”相结合方式，以吸引新受众或与产生新需求的受众进行深入互动。

四、二类中心作用和亚太中心的努力方向

（一）二类中心是 UNESCO 在全球实施能力建设战略的重要合作伙伴。本届政府间委员会及秘书处在其 2021 至 2022 年度工作报告中均指出，多年来，二类中心成功地拓展了能力建设战略的实施范畴，从而使该战略得以惠及更广泛的地区和更多对象。秘书处还特别指出，二类中心为《公约》履约工作提供了非常有价值的支持 (extremely valuable support)。当下及今后，秘书处将继续加强与二类中心合作，以尽可能通过二类中心拓展能力建设材料和相关工具在全球的使用范围，从而使能力建设战略更好地服务于相关国家和地区。特别是鉴于《公约》履约存在不平衡，强烈建议二类中心充分参与 (full involvement) 能力建设战略工作协助改善这种状况。

（二）亚太中心的作用和今后努力方向。UNESCO 内部监督办公室在其对《公约》运行情况评估报告中专门对各二类中心的作用进行了论述，指出“已有二类中心覆盖全球大多数区域，但这些中心在地理范围、业务范围和经费情况方面各有不同……其中一些中心组织实施的活动很少，而另一些中心如亚太中心 (CRIHAP，即我中心) 和拉美中心则已各自组织了 50 多场培训活动，他们的工作为 UNESCO 在相关区域实施能力建设战略及其拓展方面做出了重要贡献，而在 UNESCO 用于开展能力建设的资源不断减少的情况下，这一贡献尤为重要”。

2012 年以来，在亚太中心组织协调下，亚太地区先后有 41 国，超过 2000 人次参加了 59 期国际培训活动，相关国家、机构和人员学习《公约》框架下国际交流与合作机制相关知识的热情日益高涨，运用该机制服务于本地区非物质文化遗产保护事业的能力日益提升。为巩固上阶段亚太地区能力建设培训成果并进一步提升培训专业化水准，亚太中心将在联合国教科文组织指导和支持下，重点做好以下三方面工作：一是加强对国际，特别是亚太地区非物质文化遗产动态舆情的跟踪与分析以及政策的解读能力，做好培训工作总体设计；二是创新工作方式方法，做好工作规划，不断提升培训效益；三是积极参与并主动搭建多层级的区域与国际交流与合作平台，寻找培训工作的新的生长点。

2003 年《公约》申报机制首轮改革告一段落 非遗保护能力建设战略仍是下阶段重点工作

一、全面反思申报机制系列会议第三次会议圆满落幕

2022 年 4 月 25 日至 26 日，“联合国教科文组织全面反思《保护非物质文化遗产公约》名录名册申报机制政府间工作组会议第三次会议”以线上形式召开。会议由日本担任主席国，来自缔约国、二类中心、非政府组织，以及非遗专业机构和专家学者近 150 人参会。包括亚太中心在内的二类中心作为观察员参会。

会议为期 2 天，总体围绕 9 个议题展开，包括审查机构人员构成和工作方法、年度受理项目申报文本数量，以及将国际援助申请转交给委员会执行局、申请在名录之间转换的项目审查工作等。

会议并形成建议案，建议案中涉及拟修订《操作指南》相关条款将在政府间委员会第 15 次特别会议上审议，结果将提交至将于本年 7 月召开的《公约》第九届缔约国大会，由后者审议决定是否通过。

二、本次会议作为改革系列会议收官之作，为落实“申报机制”改革大方向，就相应举措进行探讨并形成基本共识

申报机制改革是近两年《保护非物质文化遗产公约》(下称《公约》)框架下诸项工作的重点，此次改革方向关涉《操作指南》修订以及未来国际非遗保护总体走向，广受国际社会关注，因此也是国际非遗保护领域近年重大热点。

本轮改革缘起于 2018 年越南申请将其非遗项目在不同名录之间转换涉及启动新工作流程，由此引发相关方对申报机制进行更新的必要性和更新方法的思考。在此背景下，联合国教科文组织保护非物质文化遗产政府间委员会（下称“委员会”）组织召开“工作组会议”，召集缔约国以及各相关方集中探讨改革相关问题。考虑到议题重大、相关方众多、事项繁杂，“工作组会议”分三次举办。前两次会议分别于 2021 年 7 月和 9 月召开，相关方先后就改革必要性和改革总体方向，以及改革具体举措及其对应的《操作指南》具体条款修订达成一致，相关建议案已在委员会第十六届常会上审议通过。

本次会议作为对前两次会议所涉议题的延伸和收官，重点就改革后相关工作机制的具体落实，即《公约》秘书处受理年度申请项目数量、审查机构构成和工作方法等达成基本共识，并形成对前两次会议的“补充性”建议案。

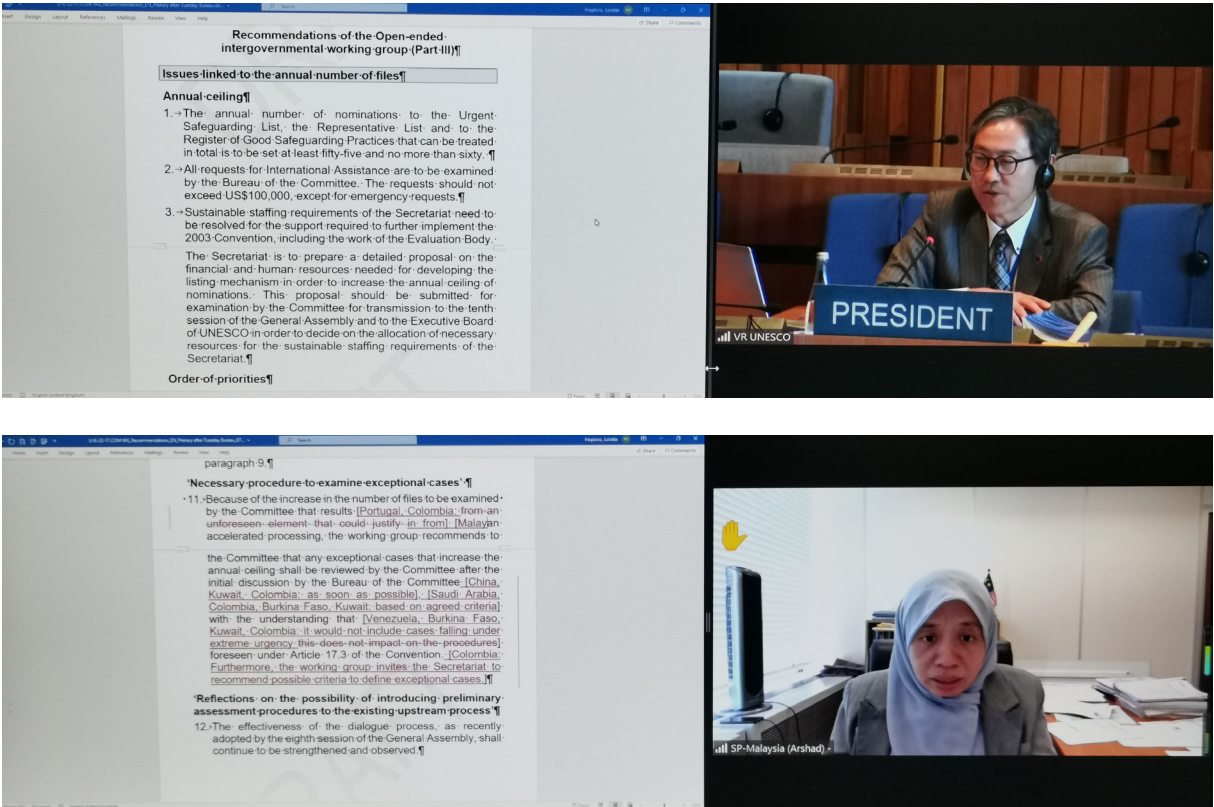
综观建议案并结合工作实际，以下三方面内容需重点关注：

1. 改革后年度受理申报文本总量、受理工作分工及申报机制可持续发展等问题

秘书处及审查机构负责受理申报“代表作名录”“优秀实践名录”和“急需保护名册”项目文本，年度受理上限不超过 60；委员会主席团负责受理申报金额不超过 10 万美元的“国际援助”项目文本。同时，为今后能进一步提升申报项目文本年度受理数量，确保申报机制相关工作得以强化，秘书处将起草其所需资金和人力资源支持方面的草案，并将其提交给委员会和缔约国大会审议通过。

2. 改革后项目受理和审查工作优先项问题

会议根据《公约》履约工作重点，结合改革后申报机制下项目文本受理工作量，对受理工作优先项提出细化建议，如在年度受理数量



上限内为“联合申报”专设申报配额，以继续鼓励缔约国开展“联合申报”，再如专门在年度受理数量上限外为因后续保护工作得力而申请转入“代表作名录”的项目提供受理和审查服务，鼓励缔约国加强对“急需保护名录项目”的后续保护等。

3. 着眼于“强化社区核心地位”等重大目标，对申报机制改革的相关工作方法层面提出建议

会议建议进一步重视“与社区对话”，强调指出审查机构在审查项目本文并给出“是否列入”建议之前，以及在项目列入后对“后续保护工作进行跟踪评估”过程中应与相关社区开展对话，以强化社区在非遗保护中的核心地位；会议建议保持审查机构原有组建机制和工作方式，确保机构内专家来源的地区平衡性，从而保障审查工作能够在具有“全球共识性”基础上开展，还就往年积压文本的受理工作以及额外受理需紧急保护的项目文本等事项提出建议；此外，建议暂缓考虑在审查优先机制和缔约国履约报告机制之间建立关联。

三、关注改革动向，根据形势和需求的变化调整工作思路和方法，促进能力建设培训工作可持续发展

《公约》通过“申报机制”“履约报告机制”等有效服务了全球非遗保护事业，但随着非遗保护实践和交流与合作实践的不断深入，相关机制的更新或改革已提上日程。申报机制是《公约》框架下核心机制，它的改革必然牵动一系列工作机制发生变动。关注改革大方向和具体举措，有助于我们在下一步工作中抓住机遇，找准着力点。

首先，关注改革动向和具体工作机制的变化，为能力建设培训纳入新知识和新议题。如改革中重点关注的已列入项目在不同名录之间转换所需的工作程序、项目申报前或列入后与社区开展对话所需的知识与技能、如何将“急需保护名录”项目申报工作与“国际援助申请”工作相结合等。

其次，亚太中心在今后开展国际培训过程中，将努力发挥现有相关专家的作用，另一方面，也将努力为亚太地区培训具有国际视野的新骨干力量。

附：本次会议建议案摘要

- 秘书处年度受理“急需保护名录”“代表作名录”和“优秀实践名册”申报文本数量上限为 60。
- 数额不超过 10 万美元的国际援助项目由委员会主席团审查，处于紧急状况下的项目除外。
- 对于从“急需保护名录”转入“代表作名录”的申请，将考虑在年度项目受理数量上限之外进行。
- 对于“项目扩展或缩减”的申请，将考虑尝试在年度项目受理数量上限之外进行。

信息速递

编译：陈小溪

联合国教科文组织悼念阿卜杜勒·阿齐兹

阿卜杜勒·阿齐兹于 1955 年出生于塞内加尔，他曾长期担任教师和教育顾问，并长期与联合国教科文组织和国际文化遗产保护和修复研究中心 (ICCROM) 等机构在非洲开展的项目合作，举办过许多课程和研讨会。

联合国教科文组织悼念阿卜杜勒·阿齐兹，对他在世界遗产、非物质文化遗产和水下文化遗产方面国际公认的专业知识表示致敬。阿卜杜勒·阿齐兹致力于保护文化和自然遗产，他的专业知识不仅让他参与工作的当地社区受益，同时，来自世界各地的年轻专业人士也从他传授的专业知识中受益。

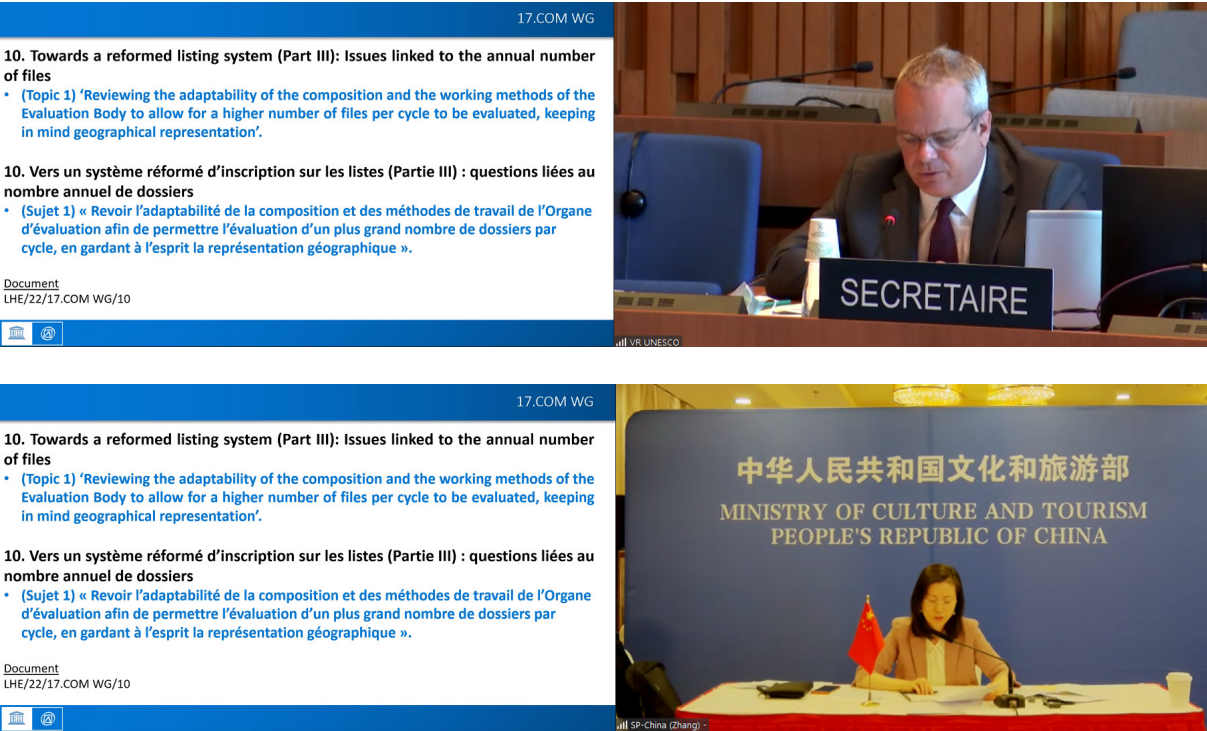
联合国教科文组织负责文化事务的助理总干事埃内斯托·奥托内说：“我谨向阿卜杜勒·阿齐兹以及他为保护非洲文化遗产做出的巨大贡献表示敬意。”埃内斯托·奥托内还说：“阿卜杜勒·阿齐兹对文化遗产坚定不移的奉献还体现在许多与非洲相关的列入项目中，包括世界遗产名录和人类非物质文化遗产代表作名录。”

联合国教科文组织向阿卜杜勒·阿齐兹的家人和朋友表示最深切的哀悼，并将铭记他的智慧、领导能力和以及与他的友谊。

格林纳达开展“以传统为荣”的国际援助项目

2022 年 2 月，格林纳达的国际援助项目在线启动，该项目将持续到 2023 年 1 月，为期一年。该项目将以传承为重点，通过清单制定和的教育等相关活动，加强格林纳达非物质文化遗产的保护。该项目将产生一个名为“为我的传统骄傲”的教育计划，参与该计划的学校社区将参加为其量身定制的清单制定练习，同时，活态遗产也将被纳入学校课程。

“以我的传统为荣”同时也是一项在全国开展的，旨在提高民众对活态遗产项目（如传统造船、节日和可可制



作过程）认识的运动的名称。公众可以分享他们的建议和意见，并在专门的社交媒体平台上发起捐款和倡议。

该项目由格林纳达国家信托基金主导和实施，并与社区领导人、活态遗产持有者和实践者、研究人员、教师和学生共同参与。该项目将提高人们对保护活态遗产重要性的认识，并通过社区为基础的方式进一步加强对《公约》的实施。

联合国教科文组织很高兴看到这个小岛屿发展中国家开展国际援助项目，并期待该项目对格林纳达活态遗产的传承和教育产生积极影响。

联合国教科文组织的内部监管机构 (IOS) 发布了一份关于 2003 年《公约》的评估报告

联合国教科文组织内部监管机构（以下简称 IOS）对《公约》的上一次评估是在 8 年前，在此期间，《公约》进行了重要的改革。

此次评估发现，2003 年《公约》是第二年轻的联合国教科文组织文化领域的公约，也是最成功的公约之一，特别是因为它成功地提高了人们对活态遗产独特性质和重要性的认识，这在很大程度上归功于联合国教科文组织的能力建设计划。并且，该计划通过二类中心等合作伙伴获得了实施的扩大和延伸，并开始将其推广到教育和紧急情况等新的领域。《公约》框架下的国际援助机制向近 40 个国家提供了财政和技术支持，主要以非洲为优先，并取得了一些重要成果。最后，在全面成果框架的指导下，履约报告机制的改革为缔约国提供了许多在国家层面履约的宝贵数据，该机制为缔约国提供了支持。

与此同时，评估表明，《公约》的成功也为其本身带来了挑战，因为近些年来，缔约国开展联合申报、国际援助以及召开法定会议的请求正稳步上升。《公约》秘书处，即活态遗产处面临的最紧迫挑战是回应日益增多的法定要求，包括更多的申报文件、会议、报告和一些修改的新的程序。同时，活态遗产处还将向一些缔约国提供急需的能力建设支持，并继续努力提高广大公众对非物质文化遗产的认识。因此，活态遗产处将就优先次序做出战略决定。

评估针对活态遗产处提出了 12 项建议，其中，执行第一个建议是其他建议的先决条件：即确定 2003 年《公约》秘书处使用有限资源开展的优先事项；第二，反思履约报告数据的使用情况，并使其得到广泛运用；第三，活态遗产处应联合文化部门执行办公室和其他公约秘书处对专题领域（商业化、旅游……）采取多方响应；第四，拓展“活态遗产与教育”计划的范围；第五，在传统的非物质文化遗产专家圈子之外继续推动国际援助；第六，在全面成果框架的指导下，加强对项目的设计、监测和报告；第七，加强培训师网络建设以落实全球能力建设计划；第八，继续探讨尝试适合能力建设的混合模式（线上和现场培训）；第九，继续支持缔约国在履约报告机制下的相关行动；第十，提供针对保护措施的非物质文化遗产知识管理平台；十一，探索针对公众和青年的沟通及对外扩展的新途径；十二，与二类中心推行双边计划及定期交流会议机制。

LIVHES 项目正在南欧开展

“LIVHES”是《公约》的三个缔约国（法国、葡萄牙和西班牙）合作，目前正在西南欧地区开展的关于“活态遗产助力可持续发展”的一个计划。“LIVHES”作为该计划的名称，取自“Living heritage for sustainable development”里的字母组合。

该计划满足了位于欧洲南部人口稀少的农村地区社区日益增长的需求。他们的目标是保护作为该地区可持续发展和领土团结的关键组成部分的活态遗产。该计划的 9 个合作伙伴正开展组织培训班、圆桌会议和试点项目等活动。此外，在民间社团、学校、大学和公共机构的不断合作下，该计划还将建立一个跨区域网络，以推进 2003 年《公约》知识的交流和传播。

截至目前，这些活动已成功地将各利益相关方聚集在一起，并讨论了活态遗产的重要性和保护活态遗产的最佳做法。

该计划将于 2023 年 4 月结束，联合国教科文组织很期待看到该计划的具体成果。

联合国教科文组织启动“安第斯国家跨媒体非物质文化遗产促进可持续发展”平台

2020 年 4 月，活态遗产处发起了一项新冠肺炎疫情对世界各地非遗的影响的在线调查。《新冠肺炎疫情下的活态遗产》报告总结了在线调查的结果以及在这场危机期间活态遗产面临的挑战和机遇。此外，该报告还包含了针对如何将活态遗产纳入疫情后的恢复计划的三项关键建议。教科文组织区域办事处根据上述建议开展了八个试点项目。

作为跨媒体非物质文化遗产促进可持续发展试点项目的一部分，教科文组织基多办事处推出了一个平台，玻利维亚、哥伦比亚、厄瓜多尔和秘鲁活态遗产项目的数字资源（视频、播客和高质量照片）将在该平台上提供。该平台旨在为非物质文化遗产对可持续发展的贡献提供知识分享和对等学习的工具，并重点关注新冠肺炎疫情对活态遗产影响。该平台上提供的视听材料与可持续发展目标及其四大支柱——地球、人民、繁荣与和平有关。它成功地强调了活态遗产如何能够成为持有者及其社区适应和恢复力的来源。

该平台还展示了一些基于自然资源的可持续管理实践的非物质文化遗产项目以及加强社会凝聚力和成为复原力工具的活态遗产的例子。例如以安第斯“美好生活”概念为基础的实践，这些实践表明了其他相互关联的方式，有助于社区繁荣和社会福祉。

该平台的链接在此：<https://www.unesco.org/tich4sd/en>

加入联合国教科文组织关于活态遗产与可持续发展的免费在线课程

非物质文化遗产或活态遗产与可持续发展有何关联？它与解决当今在卫生、教育、性别、自然灾害和冲突等领域的挑战有何关联？联合国教科文组织开办的活态遗产与可持续发展的在线课程可解答二者之间的联系。

通过学习这门课程，你将探索和了解到来自世界各地社区的例子和经验。它使你更好地理解非物质文化遗产及其与可持续发展的关系。事实上，在可持续发展的许多领域，都与保护非物质文化遗产相关，如性别平等、文化多样性和创造力、教育、卫生、创收、自然灾害和建设和平等。

这个为期六周的课程可自行设定节奏，每个人可按照自己的速度进行，每个人都可以免费加入。任何人都可以在 2022 年 1 月 24 日开始注册并开始免费在线课程，该课程共有六个模块，第一个模块将持续到 2022 年 8 月 31 日。

课程链接在此：<https://www.edx.org/course/living-heritage-and-sustainable-development>

在线课程的教学大纲如下：

模块一（共 4 章）：什么是非物质文化遗产？

- 第一章：非物质文化遗产作为活态遗产
- 第二章：《公约》的关键概念
- 第三章：《公约》的名录名册
- 第四章：《保护非物质文化遗产公约》与联合国教科文组织的其他公约

模块二（共 4 章）：社区和他们的非物质文化遗产

- 第一章：谁是社区？
- 第二章：非物质文化遗产作为社区的活态遗产
- 第三章：社区参与
- 第四章：基于社区的方法

模块三（共 4 章）：保护非物质文化遗产

- 第一章：传播与保护的概念
- 第二章：保护措施
- 第三章：清单制定和保护计划
- 第四章：保护非物质文化遗产的伦理原则

模块四（共 3 章）：非物质文化遗产与性别

- 第一章：非物质文化遗产塑造的性别认定
- 第二章：性别角色和关系的演变
- 第三章：保护非物质文化遗产促进性别平等的方法

模块五（共 5 章）：非物质文化遗产促进可持续生计和包容性社会发展

- 第一章：非物质文化遗产和《2030 可持续发展议程》
- 第二章：非物质文化遗产和教育
- 第三章：非物质文化遗产和健康
- 第四章：非物质文化遗产和创收
- 第五章：非物质文化遗产、粮食安全和农业

模块六（共 3 章）：非物质文化遗产促进复原力、环境可持续性和和平建设

- 第一章：非物质文化遗产、自然灾害和气候变化
- 第二章：与冲突有关的紧急情况下的非物质文化遗产
- 第三章：非物质文化遗产与纠纷的预防与解决

结论：非物质文化遗产促进人类未来的可持续建设

联合国教科文组织出版关于东非活态遗产和气候变化的案例研究

联合国教科文组织近期出版了一系列案例研究，这些案例研究是支持对传统知识体系的研究和文献记录的试点项目的一部分，同时，这些传统知识体系被认为是东非地区保护生物多样性、气候变化和减少灾害风险的社区活态遗产的一部分。

该试点项目于 2021 年开展，在厄立特里亚、埃塞俄比亚、肯尼亚、塞舌尔、索马里、南苏丹和乌干达组建了国家层面的研究团队，开展与生物多样性保护、气候变化或减少灾害风险有关的传统知识体系研究。

研究团队在一个咨询组的指导下开展研究，这个咨询组成员包括联合国环境规划署、联合国减少灾害风险办事处和国际文化遗产保护和修复研究中心等机构。该项目参考和利用了当地土著知识体系计划和活态遗产处的指导、资源和相关网络，促进了教科文组织科学和文化部门之间的协作。

最终的出版物介绍了七个案例研究，涵盖了这些国家与气候变化相关的几个主题，共同展示了活态遗产所包含的关于当地动植物和生态系统的详细知识。然而，这些知识和实践同时也体现在更广泛的社会和文化背景中，这些背景塑造了社区对世界的理解和联系。因此，这些知识和实践的传承承载并根植了社区对自然的价值观，同时也培养了对环境的尊重及生存与环境息息相关的观念。

该试点项目由联合国教科文组织东非区域办事处协调实施，并与塞舌尔大学合作制作了该出版物。2021 年 4 月 30 日召开过一次在线区域会议，各国研究团队在会议上分享了经验并制作了相关的短视频纪录片。

联合国教科文组织非物质文化遗产领域二类中心又添新成员

2021 年 12 月，联合国教科文组织与阿联酋在沙迦签署协议建立阿拉伯国家非物质文化遗产能力建设国际中心，这个新成立二类中心挂靠于沙迦遗产研究院，负责《公约》在阿拉伯地区的实施和推广。目前，非物质文化遗产领域的二类中心共有 8 个。

ichLinks 邀请新的合作伙伴组织加入

ICHCAP 继续为亚太地区的非遗信息共享平台 ichLinks 招募新的合作伙伴组织。

“ichLinks”于 2021 年 3 月开通，是与亚太地区联合国教科文组织成员国合作，提供非遗相关服务的在线平台

(www.ichlinks.com)。截至目前，该平台提供分享了约 9000 个档案数据和 38 个特别内容。

合作伙伴组织被指定为负责收集和管理各国非遗数据的代表机构。截至目前，ichLinks 已经与 12 个国家的 12 个机构建立了合作关系，目前的合作机构名单可以在这个链接里找到：<https://www.ichlinks.com/page/pageV.do?pageId=partner>

作为 ichLinks 的合作伙伴组织可以参加执行委员会，并通过 ichLinks 共享该组织拥有的非遗数据。此外，合作伙伴组织还可获得资金和技术支持，以建立本国的非遗数据库，开发非遗内容，招聘项目相关人员，购买必要的设备或进行 it 咨询等。

有意申请的机构可于 2022 年 3 月 25 日（星期五）前填妥附件中的申请表，并将申请表提交至 ichLinks 秘书处 (ichlinks.secretariat@gmail.com)。以下原网页链接，可在此网页的附件中下载申请材料：<https://www.unesco-ichcap.org/inviting-the-new-partner-organizations-for-ichlinks/>

韩国亚太中心与 i-WSSM 签署谅解备忘录

ICHCAP 与水资源安全和可持续管理国际中心于 2022 年 1 月 27 日签署了谅解备忘录，以筹集资金，让公众认识到水的文化价值，参与水安全问题，保护非物质文化遗产。

水资源安全和可持续管理国际中心是韩国自然科学部门的第一个二类中心，目标是通过其研究、教育和全球网络，帮助发展中国家制定水安全战略。

ICHCAP 与水资源安全和可持续管理国际中心计划开展以下合作：开展联合研究项目和出版相关出版物、共同举办研讨会和其他活动、开展员工交流和培训等。特别要提到的是，作为第一个合作项目，两个机构将于今年下半年出版主题为“利用传统知识进行水资源管理”（暂定）的“活态遗产系列”丛书。

欢迎来到盒子裡的拔河仪式的小世界

在联合国教科文组织的支持下，ICHCAP 于去年制作了“ICHCAP 的文化盒子”来分享信息，这个盒子以东亚地区的代表性非物质文化遗产项目——拔河仪式和比赛为代表，帮助人们了解各种文化，为子孙后代建立非物质文化遗产教育的基础。

ICHCAP 的文化盒子由忠清南道省的唐津市赞助，并与位于唐津市的博物馆 (Gijisi Juldarigi) 合作创建。这个文化盒子将用于联合申报“拔河仪式和比赛”的四个国家（韩国、柬埔寨、菲律宾和越南）的博物馆、保护协会和社区的教育和动手活动。

该文化盒子是专为小学 4 至 6 年级或年龄相近的孩子设计的，旨在帮助他们利用学习材料，通过看、听、写、画来了解文化多样性，并成长为负责任的全球公民。最重要的是，拔河仪式和比赛是关于社区与团队合作的，希望生活在当今竞争社会中的孩子们能从这样一个事实中找到安慰和力量，即拔河仪式和比赛不关注输赢，而是关注所有社区成员的共同参与。

该文化盒子包含以下内容：学习材料包包括各种与上述四个申报国文化相关的物质材料和活动表以及一个平板电脑和装有拔河仪式和比赛有关的视频和图片的 U 盘。

盒子里还装有物质材料的信息卡。此外，ICHCAP 还为教师准备了一套教学计划，让他们在上课时使用这个文化盒子。ICHCAP 计划以多种方式运营文化盒子，包括机构租赁服务和现场体验。如欲了解更多有关“ICHCAP 文化盒子”的资料，请通过以下联络方式联络：+82(0)63 230 9745,hyeonju.song@unesco-ichcap.org

韩国亚太中心举办新主任就职典礼

新上任的 ICHCAP 主任金志成先生于 2022 年 1 月 1 日开始为期三年的任期。

新任主任金志成曾担任韩国文化财厅政策课、宣传政策课、国际合作课等部门的课长，是文化遗产领域的专家。此外，他拥有非物质文化遗产政策专业的硕士学位，在国际合作和非物质文化遗产方面有着丰富的经验和知识。

日本亚太中心召开“亚太地区非物质文化遗产保护的可持续研究数据收集”区域研讨会

IRCI 于 2022 年 1 月 21 日就其开展的“亚太地区非物质文化遗产保护的可持续研究数据收集”项目举办了一场区域研讨会。

IRCI 自 2014 年开始收集非物质文化遗产保护的相关研究资料，并将这些资料纳入 IRCI 的非遗保护研究数据库，旨在促进非遗保护的研究。为了有效地更新数据库，IRCI 于 2019 年与亚太地区的研究机构合作，启动了上述项目，并建立了一个新的数据收集机制。

此次研讨会的目的是总结和回顾 2019 年以来数据收集活动的经验，与 IRCI 合作开展该项目的 6 个研究机构代表参与了此次研讨会，这些研究机构包括印度尼西亚的加查马达大学、马来西亚的马来亚大学、越南国家文化艺术研究所、菲律宾的菲律宾大学蒂利曼分校、泰国的诗纳卡宁威洛大学大学以及吉尔吉斯斯坦的 Aigine 文化研究中心。这些研究机构在为期两年的项目中对所在国的非遗保护研究情况开展数据收集，并在此次研讨会上做总结。

总结结束后，与会者讨论了目前在数据收集方面面临的挑战和可能的解决方案、开展研究数据收集的好处，以及在未来几年 IRCI 在研究数据收集活动中的相关建议等议题。IRCI 通过此次研讨会掌握了各国在非物质文化遗产领域的研究趋势，并为针对东南亚国家为研究对象的各机构提供了信息共享的机会。

通过该项目收集到的相关信息将于 3 月底添加到 IRCI 研究数据库，并开放使用，该项目的总结报告也将于 2022 年 3 月公布。

6 月 5 日：与活态遗产处共同庆祝世界环境日

每年 6 月 5 日是世界环境日，全世界数百万人庆祝这一天，它提醒我们环境的保护和健康对我们的幸福至关重要。通过纪念这一节日，可以突出现存的遗产对环境保护的贡献，以及遗产保护与环境保护两者之间的相互依存关系。事实上，一些活态遗产的实践在很大程度上依赖于环境，而另一些则直接促进了环境保护。关于这个主题，可以通过活态遗产与自然的可视化数据来分析和探索，可以让我们了解入选名录名册的项目是如何与自然环境相联系的。

一方面，传统知识体系内的非物质文化遗产一直在引导社区与周围自然环境的互动，非物质文化遗产对环境可持续性的贡献在生物多样性保护、可持续自然资源管理和自然灾害准备和应对等许多领域得到了认可。例如列入《世界遗产名录》的米吉肯达卡亚圣林，圣林内有很多被称为“卡亚”的地点，是米吉肯达人曾经居住过的地方，其中与卡亚相关的传统和实践体现了非物质文化遗产对保护生物多样性和保护米吉肯达人的环境做出的贡献。对于米吉肯达卡亚圣林而言，由于土地资源压力的增大，该世界遗产目前正受到威胁。

另一方面，社区高度依赖其生存的环境来保护自己的活态遗产，正如在去年世界海洋日所强调的那样，某些生活方式同样依赖于环境的健康。例如，与普图马约和纳里尼奥的帕斯托莫帕 - 莫帕清漆有关的传统知识和技术于 2020 年列入教科文组织《急需保护的非物质文化遗产名录》。目前这种传统技术受到各种因素的威胁，特别是由于森林砍伐和气候变化造成的自然资源，尤其是木材的稀缺。因此，开展普图马约丛林的保护及哥伦比亚活态遗产实践的保护正捆绑在一起开展。

联合国教科文组织蒙得维的亚办事处协调出版关于活态遗产和社会包容的新出版物

联合国教科文组织目前正在发行一份新出版物，强调拉丁美洲和加勒比地区非物质文化遗产与社会包容之间的密切联系。该出版物由教科文组织蒙得维的亚办事处协调，介绍了拉丁美洲和加勒比地区 7 个国家的社区、政府和各利益相关方开展的活动、项目和规划的案例研究，展示了活态遗产在推动社会包容方面可以发挥的作用。

该出版物提供了一个方法论框架，根据包括环境、教育和社会经济在内的六个相互交织的维度来理解活态遗产对社会包容的贡献。该框架是基于拉丁美洲和加勒比地区的一个学术网络的多学科研究团队开展的应用研究项目成果。

5 月 31 日，该项目在阿根廷阿韦亚内达国立大学举行一场活动以庆祝该出版物的出版。阿韦亚内达大学同时

还是新成立的教科文组织“拉丁美洲和加勒比非物质文化遗产大学间网络”的主办机构。由于与伙伴机构的大力合作，该项目还在若干区域活动，如第七届伊比利亚美洲文化大会和拉丁美洲和加勒比科学开放论坛中进行推广和宣传。

印度尼西亚多巴的年轻从业者引领开展疫情后的恢复工作

印度尼西亚多巴地区的乌洛斯织工和戈尔加雕塑家是新冠肺炎疫情后活态遗产的恢复试点项目，这是联合国教科文组织目前正在开展的疫情后恢复建议的八个试点项目之一，这些建议刊载于教科文组织关于《面对新冠肺炎疫情的活态遗产》的报告里。

在 2021 年 7 月至 11 月期间，6 名乌洛斯高级织工接受了关于自然染料的培训，进而又培训了 18 名年轻织工。同时，15 名戈尔加雕塑家学会了使用环保材料，如木屑和无化学涂料，提高了他们的遗产实践的可持续性。其中 55 人进一步学习了如何为社交媒体制作关于他们活态遗产的故事和视听资料，以提高人们对这门手艺的认识。

在培训过程中，作为雕塑家之一的 Jersal Tambun 成为了一名年轻的领导者，他自愿将他所在的村作为一个新的旅游目的地，以推广当地的非物质文化遗产。另一位年轻人是一位经验丰富的乌洛斯编织员，他成为了政府团队的一员，为乌洛斯做申报准备。此外，六名年轻工匠在北苏门答腊棉兰州立大学组织了提升公众认识的会议。

该试点项目证明，活态遗产可以成为受冲突和灾害影响的社区顺利恢复的宝贵资源。因此，教科文组织将继续与这些年轻工匠合作，进一步使这种新的协同效应得到扩展。

2020 年 4 月，活态遗产处发起了一项在线调查，以掌握新冠肺炎疫情在世界各地对活态遗产的影响。《面对新冠肺炎疫情的活态遗产》的报告里总结了调查结果以及活态遗产面临的挑战和机遇。此外，报告中有三项关键建议对如何将活态遗产纳入疫情后恢复计划提供了重要见解。教科文组织根据上述建议开展了 8 个试点项目，分别由各区域办事处执行开展。

联合国教科文组织正在对乌克兰流离失所的社区的活态遗产开展基于社区的清单制定

近日，联合国教科文组织与相关国家开展合作，对在乌克兰的 5 个邻国即匈牙利、摩尔多瓦、波兰、罗马尼亚和斯洛伐克的流离失所的乌克兰社区、群体和个人发起了一项以社区为基础的清单制定活动。2022 年 3 月 18 日，教科文组织在支持保护乌克兰活态遗产协调会议上强调清单制定的需求是优先行动领域。

乌克兰的危急局势除了造成物质破坏和生命的毁灭性损失外，还对乌克兰社会的社会结构产生了负面影响，例如家庭破裂，迫使数以百万计的妇女、儿童和老年人逃离家园。因此，乌克兰社区活态遗产的基本组成部分，即遗产的确定、复原力和连续性正受到威胁。

这项工作符合紧急情况下保护非物质文化遗产的运作原则和模式，该原则强调社区应是确定其非物质文化遗产可能受到危机影响的主要行动者，并确定他们如何保护遗产，以及如何利用遗产作为恢复的工具。

在斯洛伐克科学院民族学和社会人类学研究所的协调下，清单制定工作将持续到 2022 年 6 月底。教科文组织将根据确定的需求制定一系列具体活动，以支持乌克兰活态遗产的保护。

有关教科文组织对乌克兰开展行动的进一步信息，可浏览网页：<https://www.unesco.org/en/ukraine-war>

中美洲和加勒比国家联合起来保护其非洲后裔的活态遗产

伯利兹、哥斯达黎加、萨尔瓦多、危地马拉、洪都拉斯、尼加拉瓜、巴拿马和多米尼加共和国都是 2003 年《公约》的缔约国，是中美洲一体化体系（简称 SICA）的八个成员国。近日，SICA 与古巴一道，在最近举行的中美洲一体化体系文化和教育部长理事会有关教育和文化协调会议上，同意实施一项保护非洲裔社区文化遗产的战略。

这一举措得到了秘鲁中心和中美洲黑人组织 (CABO) 的支持，中美洲黑人组织是一个由非洲裔社区的多个民间社会组织代表组成的国际网络，联合国教科文组织圣何塞办事处也将积极参与这一行动。

该项举措的目的是建立一个有利于促进和保护中美洲和加勒比地区各非洲裔社区非物质文化遗产的群体。同时

开展基于社区的清单制定，以确定活态遗产在实践和传承中所面临的威胁。该项目在促进不同国家社区之间交流对话的同时也提倡根据《2030 可持续发展议程》开展区域间合作。

这项举措还将加强参与国和民间社会组织的能力，以保证尊重非洲裔社区的文化权利，使他们参与涉及他们遗产的公共政策的决策过程。

参与这一举措的国家中有列入教科文组织名录名册的项目，例如加利弗那语言舞蹈和音乐（伯利兹、危地马拉、洪都拉斯和尼加拉瓜）、库库鲁舞蹈戏剧传统（多米尼亚共和国）、奥连特兄弟会的法国鼓乐（古巴）、刚果文化的仪式和文化表达（巴拿马）。

联合国教科文组织欢迎尼加拉瓜和巴拿马成为秘鲁中心的新成员伙伴

联合国教科文组织支持的二类中心 (c2c) 由会员国设立和资助，以促进实现教科文组织的目标。每个中心都有一个专门的活动领域和一套职能，以实现这些共同目标。迄今为止，共有 8 个非物质文化遗产领域的二类中心，其中包括拉丁美洲保护非物质文化遗产区域中心 (CRESPIAL)。近日，尼加拉瓜和巴拿马加入了该中心的成员国名单，目前为止，该中心的在成员国数量达到 18 个。教科文组织很高兴地看到非物质文化遗产促进了本地区的合作与交流。

秘鲁中心主办了许多区域培训班和会议，并更新在拉丁美洲和加勒比地区的非遗保护的相关信息。

巴拿马于 2004 年批准加入《公约》，尼加拉瓜于 2006 年批准加入《公约》，它们加入秘鲁中心的会员国将加强该地区各社区之间的关系，并促进遗产持有者和利益相关方之间的知识交流。

联合国教科文组织推出活态遗产与紧急情况的新的手册

世界各地的活态遗产日益受到包括冲突和灾害在内的紧急情况的影响。一方面，突发事件直接威胁到非物质文化遗产的实践和传承，而非物质文化遗产的实践和传承为人类的身份认同和福祉提供了基础。另一方面，活态遗产是一种宝贵的资源，社区可以利用它来加强其准备、应对和从各种紧急情况中恢复的适应力和能力。

联合国教科文组织出版了一份新的小册子，题为“活态遗产与紧急情况”，共有英文、法文和西班牙文三种语言版本。它涵盖了教科文组织在紧急情况下保护非物质文化遗产运作原则和模式指导下处理紧急情况的方法，并介绍了受紧急情况影响的国家可获得的几种援助形式，如国际援助机制，遗产紧急基金和能力建设项目。这也表明了列入《急需保护的非物质文化遗产名录》的重要性，因为它调动了国际社会对利益相关方的合作和援助。此外，《人类非物质文化遗产代表作名录》上的一些项目也可在减少灾害风险、解决冲突或建设和平方面发挥作用，例如马里的《曼登宪章》。

不限成员名额政府间工作组召开会议进一步讨论名录列入机制

4 月 25 至 26 日，2003 年《公约》缔约国和观察员应邀参加不限成员名额政府间工作组关于全面反思《公约》名录列入机制框架内的第三部分会议。

这次会议是在政府间委员会第十六届会议上延长工作组的任务期限之后召开的，讨论将侧重于年度审阅文件的数量，同时也包括评审机构的组成和工作方法等议题的讨论。第三部分会议的工作文件和议程，以及迄今与列入机制有关的所有文件，现在均可在网上查阅。列入机制会议由日本政府出资资助。

意大利青年论坛在撒丁岛举办非物质文化遗产活动

4 月 22 日至 24 日，第四届意大利青年论坛的开幕式在撒丁岛首府卡利亚里举行。该论坛由教科文组织意大利青年协会主办。

论坛的目的是开启一场关于非物质文化遗产、人类创造力及通过新技术和青年行动主义形成的新形式的辩论。

2003 年《公约》秘书处将讨论与联合国教科文组织战略及《保护非物质文化遗产公约》相关的事项，该论坛也将是一个强调保护和促进遗产和文化重要性的好机会。意大利青年论坛旨在增强年轻人的自主权益，提升他们的意识，这也有助于促进提升年轻人道德、尊重和善良的品质。

在活动期间，撒丁岛的传统表演和国际化表演将与重要国家机构的主要嘉宾的演讲交替进行，这些机构包括意大利联合国教科文组织全国委员会、意大利青年和公民社会部、文化部及意大利国家青年委员会。

《公约》秘书处负责人蒂姆·柯提斯被邀请作为此次活动的主讲人，他的演讲主题是“2003 年《公约》的挑战与展望”。更多信息可点击以下链接：<https://www.eventbrite.it/e/biglietti-italian-youth-forum-cagliari-2022-311802839687?msclkid=a2f94803c14a11eca12d1d769524dfdb>

同时，大家可关注于 2008 年列入《人类非物质文化遗产代表作名录》的一个项目“撒丁岛牧歌文化——多声部民歌”，这是了解撒丁岛人传统文化传承的重要性的一个例子。教科文组织希望在这个有意义的活动中，保护非物质文化遗产在年轻人中产生共鸣。

冈比亚重申对保护活态遗产的承诺

4 月初，教科文组织在班珠尔的冈比亚国家博物馆启动了“冈比亚保护非物质文化遗产能力建设及为冈比亚可持续发展做贡献”的项目。法国向非物质文化遗产基金自愿捐款，并与冈比亚旅游和文化部国家艺术和文化中心 (NCAC) 及教科文组织达喀尔办事处合作，对参与保护非物质文化遗产的利益相关方进行深入培训。在此次活动之前已开展了为期数月的宣传、规划和动员活动。

培训将使当地的利益相关方加强对 2003 年《公约》的认识，并向他们介绍清单制定及保护计划和措施制定的方法。这些活动将与国家机构密切合作，并将确保七个行政区域的地方社区参与。此外，该项目还将制订一项宣传计划，通过制作目录、录象和一个具有国家级清单内容的公共数据库，使该项目具有可视性。

这一项目的推动加强了冈比亚自 2011 年批准《公约》以来，在教科文组织的支持下，在保护非物质文化遗产领域所做的努力，同时，这也是冈比亚加强保护其文化遗产开展的更广泛活动的一部分。

太平洋地区和加勒比地区的小岛屿发展中国家将开展为期三年的紧急情况下的非物质文化遗产保护项目

联合国教科文组织于 4 月 7 日至 8 日举办了区域研讨会，正式启动“太平洋地区和加勒比地区的小岛屿发展中国家在紧急情况下保护非物质文化遗产的能力建设”项目。

气候变化给小岛屿发展中国家带来了独特的挑战，其影响在加勒比和太平洋地区尤为明显。因此，在日本信托基金的资助下，教科文组织启动了上述这一项目，该项目将及时为社区提供支持，使他们更好地保护其活态遗产，使他们能为应对自然灾害做好准备及做出反应，并尽快从自然灾害中恢复。

此次研讨会由教科文组织金斯敦办事处和阿皮亚办事处合作举办，旨在让巴哈马、伯利兹、斐济、汤加和瓦努阿图的主要利益相关方，就在紧急情况下保护非物质文化遗产的重要性，特别是将其纳入到减少灾害风险战略的重要性建立共识。

研讨会为与会者介绍了保护非物质文化遗产和减少灾害风险 (DRR) 之间的关键概念，以及在紧急情况下保护非物质文化遗产的原则和模式，其中强调了活态遗产在紧急情况下的双重作用。圆桌讨论汇集了来自五个小岛屿发展中国家的国家灾害管理办公室 (NDMO) 的灾害管理执行者和官员，分享了他们在各自国家的具体情况下保护非遗和灾害管理及减灾方面的经验和见解。

此外，通过开展能力建设的方式，该项目将成为其他小岛屿发展中国家和易发生自然灾害国家的例子。该项目大力强调小岛屿发展中国家之间的对等学习和交流，有助于小岛屿发展中国家之间网络的建立，致力于在区域间范围内保护活态遗产和减少灾害风险，促进南南合作。

新成立的联合国教科文组织教席支持活态遗产和可持续发展

联合国教科文组织教席项目启动于 1992 年，旨在推动全球高校及研究机构之间在一定学科领域的知识共享、信息交流、资源整合与协同合作，通过与教科文组织合作，力求解决当前社会发展面临的一些重要问题，从而实现人类可持续发展目标。该项目对联合国教科文组织主管领域（例如文化领域）内优先事项相关的教席网络的成立给予支持。目前，该项目涉及 124 个国家的 650 多个机构，其中有 80 个教席网络属于文化部门。

在很多情况下，这些网络和讲座扮演了智库的角色，在学术界、公民社会、当地社区、研究和决策之间起到了桥梁的作用。例如，近期，墨西哥国立自治大学 (UNAM) 的教科文组织非物质文化遗产和文化多样性研究教席承担了开发关于活态遗产和可持续发展的大规模在线开放课程的内容。

在法国文化部的支持下，新加入教科文组织教席在法国塞尔吉巴黎大学举行就职仪式，该教席由人类学家 Chiara Bortolotto 担任，她的研究范围主要涉及 2003 年《公约》和非物质文化遗产相关问题。这位新加入的教科文组织教席成员对支持非物质文化遗产和可持续发展是一个很好的机会。

提交 2023 年周期申报材料的截止日期为 3 月 31 日

2022 年 3 月 31 日是缔约国向 2023 年 12 月召开的政府间委员会第十八次会议提交申报《公约》名录名册材料及国际援助申请材料的最后期限。根据委员会的决定，秘书处将在 2023 年周期内处理至少 55 份文件以供委员会审查。申报材料包括所有必需的文件、视频和照片应在巴黎时间 2022 年 3 月 31 日下午 6 点前使用在线提交表格提交。鉴于巴黎目前的防疫状况，秘书处强烈建议缔约国以邮件方式提交申请，电子邮件地址为：ICH.nominations@unesco.org。在此方面，请考虑使用教科文组织文件仓库系统来传输大文件。系统将自动生成一条短消息以确认收到。有亲手签名的申报文件可同时在截止日期之前或之后邮寄至秘书处（由 Josiane Poivre 女士代办，7 place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP, France）。

秘书处将努力于 2022 年 6 月 30 日前进行常规的技术完整性检查，以确定有无缺失信息，以便相关缔约国能于 2022 年 9 月 30 日的截止日期之前修改申报表格。由于今年计划举行大量的法定会议，秘书处有可能在 2022 年 6 月 30 日后完成其技术完整性检查。在此情况下，缔约国提交修改申报表的最后期限将在 2022 年 9 月 30 日后做相应调整，以确保每个国家有三个月的时间完成该文件。

如果您遇到任何技术问题，请写信到 ICH.nominations@unesco.org 邮箱，与秘书处联系。

联合国教科文组织在亚太地区开展活态遗产与教育的相关活动

活态遗产处自 2017 年开始一直与教科文组织教育部门、各区域办事处和教育机构合作，实施开展与“在正规和非正规教育中保护非物质文化遗产”相关的项目和活动。将非物质文化遗产纳入学校学习可以提高教育质量，活跃学生和教师的体验，并有助于为后世后代保持遗产的活力。

在 2022 亚太可持续发展论坛（3 月 28 至 31 日）的背景下，联合国教科文组织曼谷办事处和 ICHCAP 合作，正开展一项名为“将活态遗产带入课堂，促进亚太地区的变革教育”的活动，以提高人们对非物质遗产与教育之间关系的认识。该活动分别于 3 月 25 日巴黎时间上午 8 点至 9 点 15 分、曼谷时间下午 2 点至 3 点 15 分举行。这次活动汇集了文化和教育领域的利益相关方和参与者，讨论在亚太地区的学校中融入活态遗产的成功经验，为教育管理人员、教师和其他对教育和文化感兴趣的人提供了相关资源和指导。此外，教科文组织曼谷办事处和 ICHCAP 合作，制作了一系列关于教学的动画，该系列动画有多种语言版本，包括英语、高棉语、朝鲜语、尼泊尔语、俄语、泰语和老挝语。

阿拉伯地区开展履约报告的培训

阿拉伯地区是在履约机制改革后第三轮提交履约报告的区域，在拉丁美洲和加勒比地区（2020 年）以及欧洲

地区（2021 年）成功开展履约报告能力建设的基础上，教科文组织对这一培训课程进一步创新，并于 3 月 21 日至 25 日与沙迦遗产研究院合作，在沙迦首次以线上线下的形式开展培训。

此次培训针对 18 个阿拉伯国家开展，沙迦遗产研究院院长阿卜杜勒阿齐兹·穆萨拉姆博士主持了培训开幕式。

培训班围绕《公约》的履约报告机制展开讨论，旨在让参与者加强设计和编写以成果为导向的履约报告的相关知识和技能，并熟悉新的在线履约报告的格式。该培训班在教科文组织文化项目领域专家的参与下，为参与者之间相互学习、建立网络和开展讨论搭建了平台。由于是线上线下相结合的模式，每个团队成员都在线加入，从而进一步丰富了讨论。该课程由教科文组织 2003 年《公约》的高级培训师指导。

在为期五天的培训班结束后，培训团队将在教科文组织培训师的指导下开展全年的区域内练习，以便更好地编写履约报告。

阿拉伯地区的履约报告将于 2022 年 12 月 15 日前提交给政府间委员会，委员会将于 2023 年对该轮履约报告进行审查。

3 月 21 日：联合国教科文组织庆祝世界诗歌日

1999 年，联合国教科文组织在巴黎举行的第 30 届大会上首次将 3 月 21 日定为世界诗歌日。纵观历史，诗歌包括各种形式的语言、表达和意义。它经常伴随着音乐，在特殊场合表演。

诗歌是人类最珍贵的文化和语言表达形式之一，它使人们跨越大洲走到一起，在世界各地以各种形式被发现。这种艺术表达的普遍性可以在列入《公约》名录名册与诗歌相关的项目数量上体现。例如最新列入的厄瓜多尔音乐化诗歌 Pasillo，2014 年列入的黎巴嫩诗歌 Al-Zajal，以及乌克兰哥萨克的第聂伯罗彼得罗夫斯克地区的歌曲于 2016 年被列入急需保护名录。

作为《公约》中“非遗”的五个领域之一，口头传统和表现形式包含了各种各样的口头形式，包括谚语、谜语、故事、童谣、传说、神话、史诗歌曲和诗歌、咒语、祈祷、圣歌、歌曲、戏剧表演等。口头传统和表现形式被用来传递知识、文化和社会价值以及集体记忆，它们在保持文化的活力方面起着至关重要的作用。根据新冠疫情进行的调查收集的数据显示，口头传统，包括诗歌，可以让人们暂时逃离他们的恐惧，并在家里与他们的亲人找到安慰。

2003 年《公约》国际援助机制

国际援助机制是 2003 年《公约》的核心，它为保护非物质文化遗产提供了有效和可持续的途径。该机制为缔约国提供专门的资源用来开展一系列广泛的项目，如致力于保护非遗的方案、基于社区的调查、提高认识、在紧急情况下保护非遗的具体知识、培训当地专家等。

受疫情影响，近两年来国际援助请求的数量有所减少。为了鼓励缔约国继续使用这一机制，活态遗产处正在组织三次信息会议，介绍国际援助机制的目标以及向该基金申请的方式和程序，同时还将向与会者介绍最近开发的介绍国际援助的工具包。

这三场信息会于 3 月下旬举行，向非遗保护领域的所有利益相关方开放。如欲参加，请在以下会议中注册：

亚太地区：2022 年 3 月 22 日 9:00 至 11:00（巴黎时间）。提供法语和英语口语译服务。

拉丁美洲和加勒比区域：2022 年 3 月 24 日 15:30 至 17:30（巴黎时间）。提供英语和西班牙语口译服务。

非洲、阿拉伯和中欧和东欧区域：2022 年 3 月 29 日 10:00 至 12:00（巴黎时间）。提供法语和英语口语译服务。

波斯尼亚和黑塞哥维那在新冠疫情后实现了活态遗产数字化

教科文组织最近收到了波斯尼亚和黑塞哥维那三个社区非遗项目的数字化的成果。将非遗项目数字化是一项由当地传统文化遗产数字化协会与 CIOFF，即国际民间艺术节理事会（该组织隶属于联合国教科文组织）的波斯尼亚和黑塞哥维那分部合作实施的试点项目，旨在收集当地的非遗项目，并将其数字化后提供给更广泛的公众分享。该平台 (tikanica.org) 现已上线，它的内容涵盖了波斯尼亚和黑塞哥维那的活态遗产。

数据由当地社区团队牵头收集，同时他们还收集了在新冠疫情影响下的非遗项目的相关数据，以衡量疫情对当地活态遗产的影响。这些社区团队事先接受了培训，以提高他们对保护非遗和 2003 年《公约》重要性的认识。

在收集数据的同时，该项目还举办了许多活动，如组织政府机构和邻国的非遗专家参加会议，以及组织当地社区召开研讨会，使该项目最终得到了广泛的推广。该项目的组织者在报告中提到，他们在项目实施过程中收集到了大量的材料，比他们最初想象的还多。

该数字平台的上线为该区域开展更多此类活动开创了先例，并再次展示了社区在面对新冠疫情时的韧性。

韩国亚太中心在线召开 ichLinks 档案包分配项目简介会

2022 年 3 月 17 日（周四）下午 2 点至 4 点，ICHCAP 通过在线视频会议举办了“ichLinks 档案包”分配简介会。来自 ichLinks 的 11 个合作组织（马来西亚、越南、不丹、新加坡、乌兹别克斯坦、印度、哈萨克斯坦、柬埔寨、吉尔吉斯斯坦、塔吉克斯坦和斐济）的 45 个机构、非遗专家和数据专家作为观察员参加了会议。

在此次简介会后，ICHCAP 将接收合作机构的档案包分配申请，并在对申请机构的资料状况和本地系统进行审查后，进行包裹分配工作。

归档包是一个集成了 ichLinks 数据归档功能的系统。ichLinks 对合作组织给予系统地和定期的技术支持，以帮助合作组织使用档案包自行构建非遗相关信息。使用档案包的合作伙伴组织可以拥有自己的存档网页，并通过用户主导的账户发布建立自己的信息网络。此外，这些信息可以有选择地与 ichLinks 链接，为全世界的订阅者提供服务。

ichLinks 发布新策划的内容

ichLinks 是亚太地区的非遗信息共享平台，该平台将提供一系列最新策划的内容，平台 2022 年共新增 8 项内容，包括 2 个“非遗之旅”、3 个“线上展览”、2 个“非遗故事”和 1 个“非遗 VR”。

ichLinks 于 2021 年 3 月于公众面世，为公众开发了五个主题的内容原型，其中包括“非遗之旅”，这是一个介绍特定城市非物质文化遗产、物质文化遗产、自然遗产和景点的在线旅游内容的频道；“在线展览”，这是一个在线展示非遗的频道；“非遗故事”这个频道是展示流行文化中的非遗，解释其社会功能和文化意义的文章内容；“人”这个频道包含的是对非遗利益相关方的采访内容；以及“非遗 VR”，即有关非遗的沉浸式内容。

2022 年将发布的策划内容包括与第二届 ichLinks 合作伙伴组织的非遗相关内容，其中包括一场关于新加坡的非遗之旅（预定于 8 月发布）和另一场关于不丹“Cham”的在线展览（从 3 月开始），以及由联合国教科文组织曼谷办事处主办的科技创新大赛的成果，包括有关泰国的“国际文化遗产之旅”的内容（定于 4 月）、越南的“HatBoi”在线展览（定于 1 月）、香港的“客家粽子”在线展览和“国际文化遗产故事”的相关内容（定于 6 月）。另外，平台还推出了与韩国非遗相关的两项内容，分别是“非遗故事”频道中的《电影——节庆》和关于韩国传统面具舞蹈的非遗 VR（定于 5 月）。

ichLinks 计划通过整理平台上共享的非遗信息和数据，不断扩充内容，提高服务质量。此外，ichLinks 还将推动一些项目，让非遗利益相关方作为非遗内容的消费者和生产者进行互动和合作。

2022 年《活态遗产系列丛书》的文章征集

ICHCAP 与水资源安全和可持续管理国际中心合作，为 2022 年的《活态遗产系列丛书》征集作者。该丛书的暂定主题为《水：非物质文化遗产与科学之间的互联互通》。征集日期自 3 月 23 日至 6 月 11 日，其目标是扩大可持续发展目标 (SDGs) 6“为所有人提供水和环境卫生并对其进行可持续管理”的范围和边界，通过可持续发展目标 6，如何实现可持续发展目标 11（可持续城市和社区）与非物质文化遗产相结合；或如何将目标 6 和目标 2（零饥饿）联系起来等。该丛书旨在建立新的学术网络，以追求人类的可持续发展。

征文对所有人开放，全文 3500-4000 字，用英语书写。有意投稿的作者请于 2022 年 6 月 11 日 18:00（首尔时间）前将报名表（附件 1）和文章全文通过中心秘书处电子邮箱 (livingheritageseries@gmail.com) 提交。更多征文信

息请点击以下链接：<https://www.unesco-ichcap.org/call-for-papers-2022-living-heritage-series/>

韩国亚太中心开发将活态遗产带入亚太地区课堂的在线课程

ICHCAP 与教科文组织及另一个二类中心合作开发了将活态遗产带入亚太课堂的在线课程，该课程于 4 月 22 日（14:00—15:30）启动。

该课程为教师和对教育和文化感兴趣的人提供资源和指导，以了解为什么以及如何在学校课堂和课外活动中融入活态遗产。在课程中，参与者将采取循序渐进的方法，制定与他们选择的非物质文化遗产项目相关的课程计划或学校活动。参与者也被邀请加入第一个导师指导的小组，包括一个课前简介和 5 周的现场辅导课程（2022 年 4 月 22 日至 6 月 3 日）。辅导课将为您提供与导师和其他学员交流信息和想法的机会，并从导师那里获得对您新开发的课程计划和活动的直接反馈。更多信息请点击以下链接：<https://www.unesco-ichcap.org/an-online-course-on-bringing-living-heritage-to-the-classroom-in-asia-pacific/>

韩国亚太中心公开招聘 2022 年度非遗助理专家

ICHCAP 开展 2022 年度助理专家招聘项目，项目的主要目标是通过在非物质文化遗产保护方面的实习和研究来支持那些想成为非物质文化遗产领域专家的人。更多申请信息请点击以下链接：<https://www.unesco-ichcap.org/2022-ich-associate-expert-program-open-call-for-application/>

韩国亚太中心与釜山信息产业促进会签署《关于发展东盟数字文化遗产内容的谅解备忘录》

4 月 19 日，ICHCAP 与釜山信息产业促进会（以下简称“BIPA”）签署谅解备忘录，双方通过将“ichLinks”与“东盟·韩国 ICT 融合村”项目连接起来，就数字文化遗产内容领域开展合作。

“东盟·韩国 ICT 融合村”项目成立于 2020 年，是 BIPA 和釜山市共同运营的项目，是 2019 年韩国 - 东盟釜山纪念峰会的后续行动。该项目旨在扩大韩国与东盟在创造 5G 沉浸式内容方面的交流与合作，鼓励双方在数字内容领域共同发展。在科学与信息通信技术部和国家信息技术产业促进署的支持下，“东盟·韩国 ICT 融合村”项目一直致力于支持东盟和韩国的扩展现实行业 (XR) 的公司，为专门从事数字内容的企业提供营销支持服务，为创建基于 5G 的扩展现实内容提供试验台和基础设施等。

ICHCAP 和 BIPA 将在以下方面进行合作：例如，在亚太地区运营数字文化遗产内容领域的合作项目、共享组织网络、共同举办 XR 内容研讨会等。

2023 年《活态遗产系列丛书》的文章征集

政府间委员会第 16 次会议上将 2023 年《活态遗产系列》的主题定为“讲故事”，这本书与 ICHCAP 合作出版，并将在 2023 年政府间委员会第 18 次会议上发布。

该书所征集的文章将反映非政府组织和专家在非遗领域的经验，同时参与与讲故事相关的活动。这些文章不应仅仅只是单纯地展示和介绍一个非遗项目，而应反映该项目在保护和传承方面的挑战、方法和经验，并本着 2003 年《公约》的精神强调非遗项目对一个群体或社区的社会和文化功能。也就是说，申请者提交的文章必须是关于通过特定的项目或活动（特定情况的演变）来保护非物质文化遗产的成就。ICHCAP 出版此书的目的是分享领域内的相关经验，所以文章最好由相关的非政府组织和实践者撰写或合作完成。

如前所述，以“讲故事”为主题，用英语或法语写一篇 1500~2000 字的文章。截止日期为 2022 年 10 月 1 日。请投稿至 eivind.falk@handverksinstituttet.no（主编 Eivind Falk），一份投稿至 direction@patrimoinevivant.no。

qc.ca（主编 Antoine Gauthier）。更多信息请见附件，可点击网页查询：<https://www.unesco-ichcap.org/call-for-articles-2023-living-heritage-series/>

日本亚太中心开展面向东盟国家学生的非遗在线讲座

2月24日，IRCI主任为来自东盟国家、东帝汶和日本的20名学生举办了关于非物质文化遗产的讲座。讲座内容包括阐述非物质文化遗产的特点、与物质文化遗产的区别、物质文化遗产与非物质文化遗产相结合的重要性、非物质文化遗产与可持续发展目标的关系等。本次活动是在日本国际合作中心一个项目的活动之一。

日本亚太中心“亚太地区非物质文化遗产保护的可持续研究数据收集”的项目报告出版

请参见：https://www.irci.jp/report_publication/project-report-sustainable-research-data-collection-for-ich-safeguarding-in-the-asia-pacific-region-published/?catid=4

日本亚太中心“非遗促进良好教育与可持续社区公共开放论坛”论文集出版

请参见：<https://www.irci.jp/news/0323-2/>

日本亚太中心“非遗可持续发展目标的贡献”的项目报告出版

请参见：https://www.irci.jp/news/0407_2/

培训回眸

孟加拉国“非物质文化遗产与可持续发展培训班”侧记

作者：王靖洲

2021年11月23日至25日，联合国教科文组织亚太地区非物质文化遗产国际培训中心（下称“亚太中心”）与联合国教科文组织（下称“教科文组织”）达卡办事处合作，在线举办“孟加拉国非物质文化遗产保护能力建设培训班”。本期侧记通过培训纪实、项目综述、心得体会三方面对培训过程进行较为全面的回顾，并对孟加拉国非物质文化遗产（下称“非遗”）保护工作现状，相关项目在可持续发展方面的贡献进行梳理与分析，期待能够为将来在该国进一步开展的非遗保护能力建设工作中带来些许探讨与启发。

古老文明 年轻国度

南亚次大陆是文明的摇篮，人类五大文明发源地之一的古印度文明，人类三大宗教之一的佛教，它们都诞生



于这片喜马拉雅山脚下的土壤。“金色的孟加拉”可谓是大陆东北端一颗闪耀的新星。16 世纪时孟加拉地区曾是次大陆的文化繁荣地带；18 世界中叶，孟加拉地区是英国对印度进行殖民统治的中心。随着时间的推移，殖民统治的结束，土地和政权的重新划分对人民的生活产生了深远的影响。南亚次大陆一直是多元文化的熔炉，佛教、印度教、伊斯兰教“三足鼎立”，众多少数民族的文化相互影响，外来文化与本土文化彼此交融。相较于这块大陆承载着的厚重人文历史，建立于 1972 年的孟加拉国可谓是一个仅有 50 岁的“年轻”国度，但雨过云痕，数次文化的交锋与碰撞为现今生活在这片土地上的人们留下了丰厚的文化遗产，既有诺尔辛迪双子城、瑙冈区佛教寺院和六十元圆顶清真寺这样象征古老文明的宏伟遗址，也有深植于语言、服饰、音乐和民俗等生活点滴中的活态遗产。

“孟加拉国文化传统和文化是孟加拉国人民的骄傲。必须采取各种措施、发展、保存和支持物质和非物质文化遗产。”孟加拉国政府于 2006 年通过的《国家文化政策》体现出了该国人民自独立以来一直为其历史和文化感到自豪，政府也较为重视文化遗产的保护、传承与发展。在法

律层面，孟加拉国多部法律法规都在非遗保护方面有明文规定，除《国家文化政策》这部在文化领域的专门法规外，该国《宪法》明确规定“国家采取措施，维护文化传统和人民遗产”。机构层面，孟加拉国形成了一套非遗保护工作的多级管理体系，文化事务部 (Ministry of Cultural Affairs, 简称 MoCA) 是该国负责和总领非遗保护工作的主体部门，其职责包括“促使孟加拉国文化传统、艺术、语言和文学、历史、传统和文化遗产、民间艺术和手工艺……保存、维护、宣传、推广以及必要的发展”，其下属 10 个机构包括孟加拉国艺术院 (Shilpakala Academy)、国家博物馆 (Bangladesh National Museum) 以及档案馆和图书馆署 (Department of Archives and Libraries) 等，分工合作，向下延伸，建立分支，在不同的专业领域负责开展相关工作。其中孟加拉国艺术院覆盖范围最广，在全国共有 69 个地方分支机构，主要负责文化遗产相关的推广工作，“通过采取必要措施，使本国人民意识到孟加拉国物质和非物质文化的丰富性”，包括组织各类研讨会、培训班、艺术竞赛；为杰出的艺术人士颁发奖项，提供资助；制作各类宣传材料等，在国内外推广本国传统文化。

孟加拉国于 2009 年成为教科文组织 2003 年《保护非物质文化遗产公约》（下称《公约》）缔约国，是南亚



布满彩绘和装饰的人力车是孟加拉国许多城市最常见的交通工具



孟加拉国首都达卡街景

七国中第五个《公约》缔约国。此后，在教科文组织的协助和引导下，孟加拉国采取了更加积极的非遗保护政策和措施，包括加大政府资金投入、大力开展文化活动，保护少数民族文化元素、促进本国文化多样性等。2021 年，文化事务部成立了一个由 21 个机构组成的非遗委员会，旨在开展符合《公约》要求的非遗清单制定工作，讨论非遗当前正面临的威胁和风险，并且促进社区充分参与到清单制定过程中。截至 2021 年，该国共有四个项目被列入教科文组织《人类非物质文化遗产代表作名录》，分别是游吟诗歌曲 (Baul Songs,2008)、传统坚达尼编织艺术 (Traditional art of Jamdani weaving,2013)、庆祝 Pahela Baishakh（新年）的 Mangal Shobhajatra 节习俗 (Mangal Shobhajatra on Pahela Baishakh, 2016) 以及锡尔赫特藤条床传统编织艺术 (Traditional art of Shital Pati weaving of Sylhet, 2017)。该国目前没有项目被列入《急需保护的非物质文化遗产名录》及《优秀实践名册》。2018 年，“孟加拉国人力车绘画艺术” (Art of Rickshaw Painting in Bangladesh) 的申报文件因“清单制定工作缺乏社区参与”而未能在教科文组织第 13 届保护非物质文化遗产政府间委员会会议上获得通过，此后的 3 年间孟加拉国一直未向教科文组织提交任何新的项目申报文件。直至 2022 年，孟加拉国重新递交了人力车绘画项目的申报文件，其结果最快将在 2023 年的保护非物质文化遗产政府间委员会会议上出炉。

振兴经济 弘扬文化

在非遗保护的道路上，孟加拉国好比一名年轻的开拓者，正努力地探索、挖掘并想要去守护自己土地上的文化财富，但这途中难免丛生荆棘。经济发展是制约孟加拉国开展非遗保护工作的主因之一。1971 年残酷的独立战争重创了当地的经济，再加上人口稠密、资源匮乏，灾害频发，人民的生活极度贫困，苦不堪言。1975 年，孟加拉国被联合国列入“最不发达国家”名单。人民的基本生活得不到保障，政府也缺乏资金开展文化工作，非遗保护更是无从谈起。

孟加拉国一直重视发展经济、努力提高民众生活水平，20 世纪 80 年代初，孟加拉国开始推行经济改革。近些年，孟加拉国经济取得了瞩目的成就，成为了世界发展最快的经济体之一，连续 6 年经济增速保持在 6% 以上。即使在新冠肺炎疫情期间，全球经济低迷，该国的经济指标也呈现出上升趋势。2018 年 3 月，联合国发展政策委员会宣布孟加拉国可以进入到发展中国家行列，待 2026 年后续评审通过后，孟就将正式从不发达国家名单“毕业”。

对于一个国家而言，政治、经济、文化三者时刻处于互动关系之中。良性互动可以相互促进，而消极互动则会

陷入恶性循环。教科文组织呼吁全球重视文化在可持续发展中的作用，2015年9月联合国大会通过《变革我们的世界：2030年可持续发展议程》，涵盖17个可持续发展目标(SDGs)；同时，文化首度在国际发展议程中被提及，教科文组织将此举誉为对文化的“空前重视”。非物质文化遗产作为文化方面的重要内容，对于助力实现可持续发展的贡献正逐渐得到认可，“非遗与可持续发展”也是教科文组织当下关注的重点议题。2016年6月，《公约》缔约国大会第六届会议通过决议，在《实施〈保护非物质文化遗产公约〉操作指南》中新增“在国家层面保护非物质文化遗产和可持续发展”一章，为缔约国“将保护非物质文化遗产充分融入可持续发展规划、政策和项目”制定了行动框架。如何将非遗与联合国17项可持续发展目标的有机结合，让非遗助力于全球以综合方式解决社会、经济和环境三个维度的发展问题，在2015年到2030年间逐渐转向可持续发展道路，是当下教科文组织聚焦的战略重心。

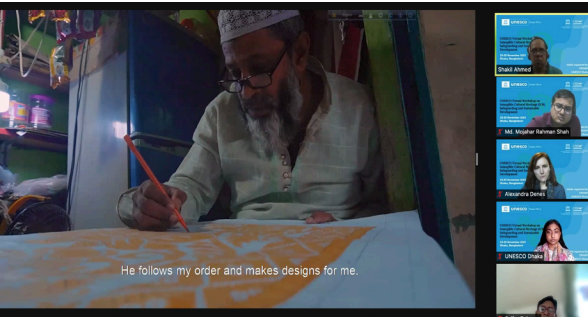
孟加拉国支持绿色发展，政府于2013年出台的《国家可持续发展战略》提出了“在人口、发展与环境之间取得平衡的长期愿景，并成立了可持续发展监督委员会，召集政府各部委和私营企业，就绿色发展和可持续性开展跨部门对话与合作。孟加拉国《国家文化政策》也专门强调了文化与经济发展相结合。近年来，在联合国教科文组织总部的指导下，孟加拉国积极推动非遗保护工作，增强民众保护意识，为提高国家整体非遗保护能力，弘扬文化多样性作出了许多努力。鉴于孟加拉国整体经济水平较低，非遗保护工作水平依然相对落后，自2018年起，亚太中心为孟加拉国连续三年举办了“非物质文化遗产保护计划制定”、“基于社区的非物质文化遗产保护清单制定”和“非物质文化遗产申报”能力建设培训，系统有效地配合了联合国教科文组织非遗保护能力建设战略的实施，为推动该国开展非遗保护工作实践，提升非遗保护能力发挥了积极作用，得到了各方认可。据此，联合国教科文组织达卡办事处向亚太中心提出进一步合作开展能力建设培训的请求。

紧扣需求 开展培训

在收到培训需求后，亚太中心工作组对孟加拉国的非遗保护情况进行了认真研究，对过去三期培训的内容做出了细致的梳理，并且第一时间与教科文组织达卡办事处就培训主题、人员筛选以及课程设置方面展开了积极沟通。在制定培训方案期间，中心工作组了解到孟加拉国各社区中有大量易被忽视的非遗资源，尤其是传统手工艺、传统



联合国教科文组织非物质文化遗产培训师爱川纪子、亚力山德拉·迪恩斯为学员授课



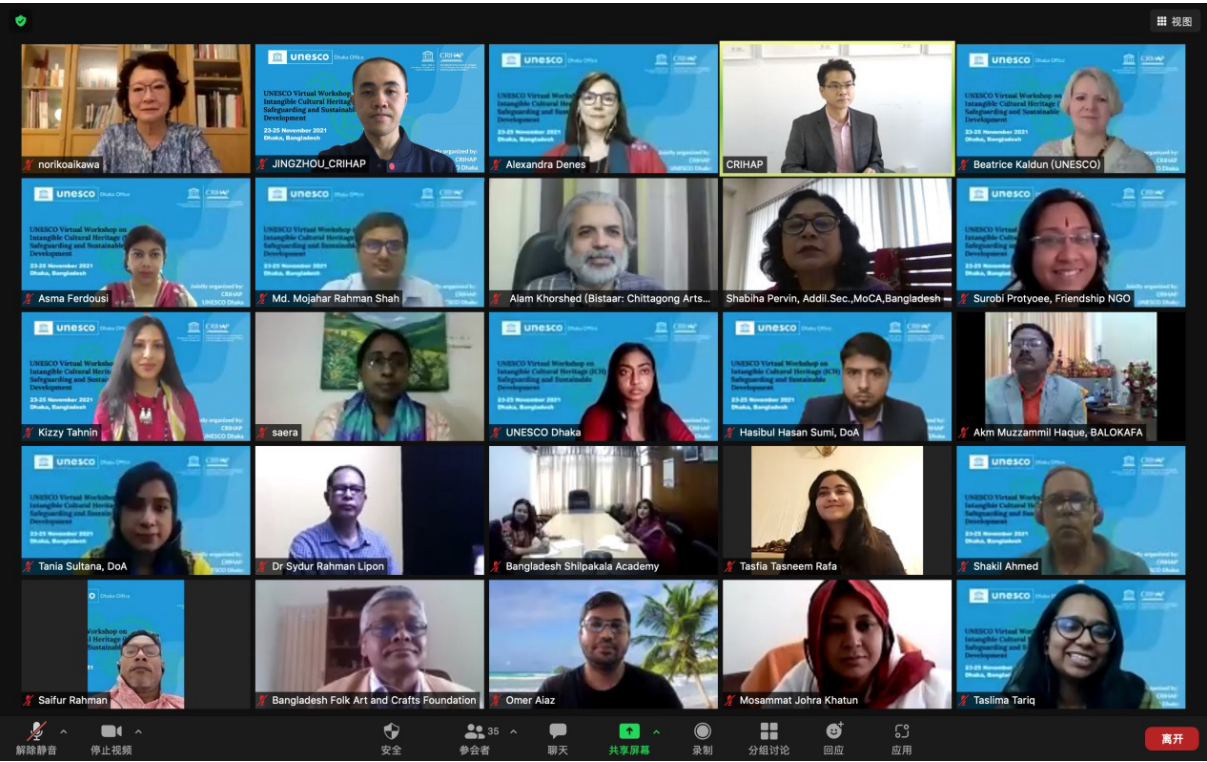
学员和培训师一同在线观看前期拍摄的视频，并开展小组讨论与学习

表演和传统仪式等具有代表性的地方知识和社会实践，对维持当地群体和社区的生计、增强社会凝聚力和包容性、实现当地经济和社会的包容性发展将起到至关重要的作用。经与教科文组织达卡办事处商议，双方决定为孟加拉国举办以“保护非物质文化遗产与可持续发展”为主题的培训，以帮助该国非遗从业者、政策制定者、利益攸关方深入理解非遗保护和可持续发展间的关系，灵活运用此前三年期培训中所学的理论与实践知识，用于探索和保护当地社区中急需保护的非遗资源，对孟加拉国整体非遗保护能力的建设发挥积极作用。

培训期间受新冠肺炎疫情影响，国际交流与人员往来严重受阻。在此情况下，教科文组织鼓励利用网络渠道开展非遗保护及其能力建设的相关工作，以保障非遗保护实践、培训等相关活动不间断。亚太中心积极响应教科文组织的号召，适时调整工作思路，加强与教科文组织总部、相关办事处及合作方的沟通协作，努力开展线上培训，并积极拓展线上线下相结合的培训模式，持续为亚太地区提供非遗能力建设培训。因孟加拉国受疫情影响较为严重，本次培训班也主要采用线上授课的方式进行。

2021年11月23日至25日，孟加拉国“保护非物质文化遗产与可持续发展培训班”在线举办。孟加拉国文化事务部辅秘沙比哈·普尔文、联合国教科文组织达卡办事处主任卡贝斯、亚太中心主任梁斌出席开班式并致辞。联合国教科文组织非物质文化遗产培训师爱川纪子、亚力山德拉·迪恩斯应邀授课，来自孟加拉国政府文化部门、研究机构和高校的25名学员参训。

在开班式上，沙比哈·普尔文表示，孟加拉国作为《公约》的缔约国之一，一直十分重视文化遗产资源的传承与保护，非常感谢亚太中心持续地为孟加拉国系统组织和举办能力建设培训，为加强孟加拉国整体非遗保护能力提供了有力的支撑。卡贝斯表示，非遗是实现可持续发展的驱动力，在新冠肺炎疫情背景下如何将非遗保护与可持续发展相结合是教科文组织当下关注的重点议题。感谢亚太中心适时地推动和组织本次培训，为参训学员围绕当下非



2021 孟加拉国“非物质文化遗产与可持续发展培训班”在线合影



学员前期拍摄的手工艺项目视频 (Weaving Craft of MirpurBenarasi)

遗产保护工作中的新问题、新挑战，探讨新思路、新举措提供深入的指导。梁斌表示，孟加拉国一直是亚太中心重点关注的国家。通过四期的能力建设培训，亚太中心为促进、推动孟加拉国的非遗保护发挥了积极作用并积累了丰厚的培训成果。在未来，亚太中心将积极总结并活用这一系列培训的经验与成果，为中心在亚太地区更好地举办能力建设培训做出贡献。

亚太中心在此次培训的设计和组织的继续探索“线上授课”和“线下实践”相结合的培训模式。从内容上，本次培训是对之前三期课程的延续和拓展。培训前期，学员们回顾了《公约》关键概念，深入了解了与可持续发展议程相关的重要内容，之后两位培训师以实际案例和非遗保护计划制定作为切入点，让学员根据所学知识，为当地社区中的非遗制定符合可持续发展目标的项目保护计划。受新冠肺炎疫情影响，实地的田野调查难以开展，因此本次培训采用了以线上视频解析代替线下田野调查的方法，事先安排部分学员进入达卡周边的社区进行实地调研，并通过视频拍摄的方式对当地传统手工艺、传统音乐及传统仪式等非遗项目进行了深入的观察与记录。在随后的线上分组练习中，学员在培训师的指导下，针对视频所展现的四个非遗项目：Stitching of Nakshi Kantha、Weaving Craft of Mirpur Benarasi、Making of Shokher Hari 和 Dhamail，根据教科文组织指导的七个步骤，制定符合可持续发展目标的非遗保护计划，并在培训最后进行了集体展示和评议。该设计极大地调动了学员相互交流、参与培训的积极性，增强了线上课堂的生动性与互动性，得到了培训师和学员的一致认可。

本期培训是亚太中心为孟加拉国举办的第四期保护非物质文化遗产能力建设培训。这是自巴基斯坦后亚太中心第二次为同一国家连续四期开展能力建设培训，内容不仅包含了《公约》框架下的“保护计划制定”、“清单制定”以及“名录申报”三大主题，而且紧扣教科文组织非遗能力建设战略重心，结合了孟加拉国实际情况。本期培训进一步加深了该国非遗从业者对《公约》的理解，帮助其及时掌握国际非遗保护动向，推动该国文化发展的多样性和可持续性。



学员在前期调查中拍摄的当地社区手工彩陶制作技艺 (Making of Shokher Hari)



Nakshi Kantha 传统手工刺绣被制作技艺

浅谈孟加拉国非物质文化遗产与可持续发展间的联系

本次培训期间，学员积极地为他们所属的非遗项目制定与可持续发展相结合的保护计划。孟加拉国前驻华大使法兹勒·卡里姆曾表示“孟加拉国以其灿烂的表演艺术和手工艺传统为傲”，从中不难出这两类项目在孟加拉国文化遗产中具有重要地位。本次培训小组展示的四个项目中，Stitching of Nakshi Kantha、Weaving Craft of Mirpur Benarasi、Making of Shokher Hari 均为为传统手工艺项目，Dhamail 歌舞一项为表演艺术。本文通过对 Stitching of Nakshi Kantha 和 Dhamail 两个项目的介绍和分析，以期更具体和详细地展现非物质文化遗产与可持续发展之间的联系。

“Kantha”一词源自梵语，原意为被子、破布或补丁，现多用于指旧织物做的刺绣拼布 (Embroidered Quilts)。缝制 Kantha 是孟加拉妇女世代相传的一门传统手艺，距今约 500 年前已有文献记载，穷人在闲暇之余把穿旧的纱丽、用坏的布料缝制成被子或毯子用于御寒，这是 Kantha 的最初用途。在大多数孟加拉家庭中，



工匠 Ayesha Khatun 正从旧纱丽中收集制作 Nakshi Kantha 所需的缝线。



工匠们将拼好的布料平铺在庭院或田地间。

Kantha 被用来包裹婴儿，寓意为其免受邪恶的觊觎。随着历史的发展，Kantha 演变出了丰富的样式，其尺寸、纹饰和用途各有不同。

“Nakshi”一词源于孟加拉语，意为具有美感、艺术感的。顾名思义，Nakshi Kantha 是同类中的精品，图案和纹饰描鸾刺凤、匠心独运，尺寸相对较大，其制作工艺也更加耗时和复杂。从原料收集到完成刺绣，Nakshi Kantha 的缝制主要可分为 6 步，每一个步骤都需要充足的耐心与技巧，尤其是 Nakshi Kantha 最具艺术感的绣花图案设计需考验一名工匠对多种针法的综合运用，是最为复杂和困难的一步，需利用大量的“闲暇时间”不断地绣制和完善。值得注意的是，Nakshi Kantha 尺寸较大，往往需要多名女性合作完成，其制作技艺的流传最初也主要通过家庭或社区工匠间的口传心授实现。

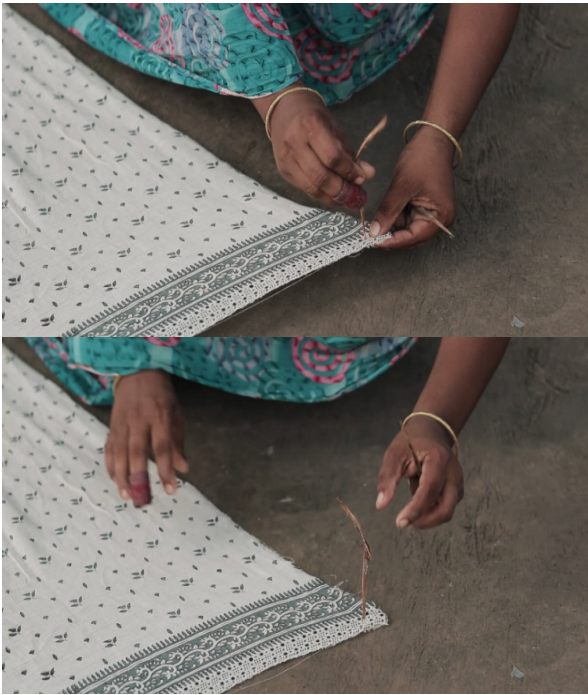
Nakshi Kantha 的制作步骤

步骤	特征
1. 收集原材料（布料，缝线等）	布料一般以旧纱丽为主，缝制时用的线一般也从旧纱丽中回收
2. 将材料连接在一起，以达到所需尺寸 152cm × 182 cm 的矩形	一般需用到 5-7 件旧纱丽
3. 将拼好的布料平铺在庭院或田地间	需要消除布料上的褶皱
4. 固定四个边角	传统方法用枣树刺作为固定工具
5. 用尽可能少的平针法连接布料	一般需 2-3 名工匠共同完成
6. 绣花设计	工匠需利用闲暇时间制作和完善

自古以来，Nakshi Kantha 不仅是受到富裕家庭喜爱的刺绣被，更是每家必有的传家宝，由一个家庭中最受爱戴的女性制作，在重要的节庆或仪式时使用。因此，Nakshi Kantha 可以被更广泛地理解作为一种传统艺术形式 (Artistic Pattern)，其制作方法十分接近于“民间工艺”的范畴，源于劳动者日常生活的需求，逐步适应人们对美的爱好和欣赏。

在设计上，Nakshi Kantha 的美感也主要体现在其多种多样的图案，灵活多变的针法，其成品色调明亮、缤纷多彩，华丽的刺绣纹样中透着旧衣物所带来的朴素质感，是技术美和材料美的充分结合。Nakshi Kantha 设计图案的灵感主要源于当地的动植物，宗教信仰及家庭生活，与当地社区人民的日常生活息息相关，展现出其制作者所在社区的自然条件与文化背景，具有明显的地域性特征。

Nakshi Kantha 制作工艺的兴衰反映着孟加拉地区的发展进程与社会变迁。研究显示，Kantha 工艺衰落对应两个重要的时间节点，分别是 1947 年印巴分治和 1971 年孟加拉国独立。政局动荡、经济萧条、人口迁徙，孟加拉地区人民社会生活的剧变冲击着 Nakshi Kantha 工艺的存续。一方面，农村手工业者迫于生计，背井离乡，进城务工，缺乏制作 Kantha 的闲暇时间和社区空间；另一方面，随着纺织品现代化生产的发展，人们对手工 Kantha



用枣树刺作为工具，固定布料的四个边角。

的实用需求下降，Nakshi Kantha 逐渐转为精英阶层的高档艺术品，主要用于收藏、展览及出口，民间 Nakshi Kantha 制作技艺正面临逐步消亡的困局。

孟加拉国长期重视本国民间艺术的保护工作，多个政府部门参与其中并且采取了相对积极的政策和措施。在民间手工艺方面，孟加拉国于 1998 年成立了保护民间艺术的专门机构—孟加拉国民间艺术和手工艺基金会 (Bangladesh Folk Art and Crafts)，隶属于该国文化部，其主要职能包括：“保护古老的民间艺术和手工艺、鼓励传统民间艺术和手工艺的发展；研究孟加拉国民间文化，采取包括建立独立的学院在内的措施，对民间艺术进行研究和培训；在本国各地区建立民间艺术博物馆”等。孟加拉国文化部积极联合该国贸易部举行文化遗产展、民间传统美术和手工艺展等文化活动，加强对民间艺术的宣传与推广。此外，孟加拉国妇女儿童部通过“城市贫困妇女发展项目”“农村妇女发展项目”，为该国数万名贫困妇女提供传统刺绣、针织等传统手工艺技能方面的培训。

非政府组织在民间艺术保护工作中也扮演着重要角色，这些非政府组织能够深入当地社区，专注具体项



美国克利夫兰艺术博物馆收藏的 19 世纪的 Kantha 成品。



Dhamail 歌舞表演



目，积极呼应政府层面的保护政策与措施，形成良好的社会协同效应，提高孟加拉国整体文化遗产保护的积极性与参与度。以孟加拉农村发展委员会 (Bangladesh Rural Advancement Committee，下称“BRAC”) 为例，1979 年 BRAC 启动了其传统手工艺振兴计划 (Traditional Craft Development Scheme)，主要对象为 jamdani 和 kantha 两种编织艺术，该计划主要从经济和教育两方面为农村妇女的手工艺活动提供支持，提供资金援助、解决农村妇女基本的生计问题，并为手工艺项目采购原材料；同时，在社区开展一系列手工艺培训项目，包括开展传授编织刺绣、图案设计的工作坊，最后通过其社会企业 Arong 提供销售渠道，为有关项目搭建进一步发展的平台。

BRAC 对孟加拉国 Jamapur 地区的农村妇女 Kantha 编织技艺的掌握情况进行了调查与访谈，研究人员发现绝大多数的妇女都掌握一定的缝制技巧，但通常只限于缝制没有装饰的普通 Kantha。Nakshi Kantha 往往需要用到多种刺绣针法，尤其是在缝制图案和纹饰方面，对工匠的技巧要求相对较高。在本次培训针对 Nakshi Kantha 制作技艺项目的田野调查视频中，工匠 Ayesha Khatun 表示，自己是在童年时从邻居处习得的缝制的手艺，在缝制



学员采访的 Dhamail 表演者期待这项表演艺术能够更好地流传下去。

Nakshi Kantha 时，自己会用到缝制其他类型 Kantha 所需的技巧，但随着人们对 Kantha 需求的下降，许多技巧逐渐生疏并且被工匠们遗忘。

Dhamail 是一种起源于孟加拉国锡尔赫特地区的民间音乐和舞蹈表演。在当地颇有影响力的民间诗人、作曲家 Radha Raman（1833-1915）被誉为 Dhamail 之父，他的作品受到印度教毗施奴派和包含一定游吟歌师文化的伊斯兰教苏菲派的影响。Dhamail 是一种具有叙事性的表演，早期的主要内容是演绎奎师那和拉达的爱情故事，因而多出现于印度教女性的婚礼之上，用以表达夫妻双方对于爱情的承诺。后经民间有影响力的宗教人士推广，Dhamail 从锡尔赫特流传至孟加拉国和印度的多个地区。Dhamail 在发展的过程中，其内容也不断发生变化，表演虔诚宗教歌曲的 Dhamail 也逐渐为伊斯兰教的人们所接受，演变成为他们宗教仪式活动的一部分。现今，Dhamail 已经成为一种被印度教和伊斯兰教广泛接受的表演形式，成为了各类重要场合、节庆活动中必不可少的一项活动。

在表演中，女性身着纱丽负责舞蹈、演唱，男性负责用传统乐器进行伴奏。Dhamail 通常由 8-30 名女性围成一圈进行表演，开始时先由一名女性领唱，随着韵律增强，逐渐转为合唱。男性伴奏均使用当地的传统乐器，带有强烈的民族特色。歌曲的内容和表演的形式根据不同的场合而定，较为常见的是用于宗教仪式和节日的传统歌曲，近些年在一些婚礼上也出现了演奏现代歌曲的 Dhamail。在婚礼上的 Dhamail 一般不使用任何乐器，单纯依靠表演者拍手伴奏。若表演时间较长，中途会有专门的休息时间，期间表演者们通常会饮茶和咀嚼槟榔叶。

小到婚礼聚会，大到全国性的节庆仪式，Dhamail 作为人们生活的一部分，能够友好地把社区内的人们聚集在一起，一同唱歌、舞蹈、娱乐。它是孟加拉地区人民的共同遗产，这项活动跨越了宗教和地域的差异，加强了人民之间的情感联系，有助于民族凝聚力的形成与社会的和谐发展。但 Dhamail 现今的存续受到了不小的冲击。一方面是人们生活习惯的改变，Dhamail 主要流行于乡村社区中，随着现代化发展，大量人口不断向城市迁移，许多人被迫放弃了这项活动。另一方面是当代流行文化对当地青少年人的影响，互联网加速了流行文化尤其是流行歌曲的传播，用于 Dhamail 表演的民族传统歌曲却不为人们所知，许多青少年不会演唱传统民族歌曲，甚至从未见过 Dhamail 活动，这一定程度阻碍了该项目的传承。最后，该项目在当地缺乏资金支持，很少有政府部门或非政府组织关注和投入这个项目。

近年来，孟加拉国文化事务部加强了对该项目的保护，于 2020 年 10 月针对该项目的存续现状组织了专门的咨询会，文化事务部官员向当地社区代表、表演者了解项目存续情况。此后，孟文化事务部还计划组织研究团队，针对该项目开展清单制定工作。同时，孟文化事务部与联合国儿童基金会，非政府组织 Dhaka Ahsania Mission 合

作在当地开展了 Let Us Learn 公益项目，旨在为当地的青少年，尤其是女性开设相关的传统表演艺术培训课程，助力于 Dhamail 的保护与传承。

对可持续发展的贡献

上述两个项目在多个方面都有助于当地社区实现可持续发展，其贡献既有共性也各有特点。总的来看，这两个项目主要能够在包容性社会发展和包容性经济发展两个维度有效地发挥作用。

（1）包容性社会发展

包容性社会发展的主要内容包括：可持续的粮食安全、优质医疗保健、安全用水和公共卫生、全民优质教育、包容性社会保障体系和性别平等。上述两个项目主要有助于实现全民优质教育和包容性社会保障体系，具体体现在以下两项可持续发展目标上：

目标 4：确保包容和公平的优质教育，让全民终身享有学习机会

首先，编织技艺与表演艺术作为社区代代流传的生活知识与技能，为教育提供了优质的内容。其次，积极地保护和利用 Kantha 和 Dhamail 在社区中“利用闲暇时间口传心授”的传承方式，有助于促进当地非正式教育的发展。最后，如可持续目标 4.7 所述，对传统知识的学习、传统技艺的传承，有助于“肯定文化多样性和文化对可持续发展的贡献”。

目标 11：建设包容、安全、有抵御灾害能力和可持续的城市和人类住区

非物质文化遗产有助于增强社会凝聚力和包容性，建设包容



和可持续的人类住区。如 Dhamail 这样在仪式和节庆活动上的表演艺术在这方面的作用尤为明显。这样的集体活动能够将来自不同背景的人们聚集到一起，共同享受音乐和舞蹈带来的乐趣和美感，加强人们之间的社会联系，增强社会凝聚力。不同宗教信仰的社区都存在开展 Dhamail 活动的传统，很好地体现了“文化遗产能够为超越性别、阶级和地方性差异的人们巩固来自过去的认同感和持续感”。Nakshi Kantha 在这方面也有一定的作用，因为它需要一个社区中的多名妇女协作完成，且研究显示，在印巴分治以前，印度教和伊斯兰教的居民会一起合作完成一件 Nakshi Kantha。一起编织 Kantha 的活动使得拥有不同宗教信仰的社区居民之间能够和谐相处，无疑对建立包容的人类住区有十分积极的意义。此外，对这两项非遗的保护行动都是对目标 11.4，“进一步努力保护和捍卫世界文化和自然遗产”的直接体现。

(2) 包容性经济发展

包容性经济发展有赖于可持续的生产和消费模式，以实现公平和包容性的经济增长。可持续的生产模提倡低碳、资源节约型的经济增长以及福利保障。公平和包容则主要体现在使经济发展更多地关注贫穷、弱势群体和常被排除参与经济活动之外的人群。上述两项非遗对包容性经济发展的贡献主要体现在：

目标 8：促进持久、包容和可持续经济增长，促进充分的生产性就业和人人获得体面工作。

Nakshi Kantha 可以为民众创造收入和体面工作，尤其是贫困和弱势群体。研究显示，孟加拉国建国初期，该国政府曾通过鼓励妇女学习并制作 Nakshi Kantha 来解决生计问题。如前文所述，孟加拉国政府和非政府组织正采取一些列措施，为贫困妇女提供传统刺绣技艺方面的培训，为其创造收入和就业机会。传统手工艺不仅为手工艺者及其家庭创收，其影响力能够辐射多个社区，包括为那些从事运输和销售手工艺产品、收集或生产原材料的人带来创收。这对于实现目标 8.5“到 2030 年，所有男女，包括青年和残疾人实现充分和生产性就业，有体面工作，并做到同工同酬”和 8.6“到 2020 年，大幅减少未就业和未受教育或培训的青年人比例”，都有着显著的积极作用。

另外，社区也可以从与非遗相关的旅游活动中受益。在尊重社区、遵守伦理原则的前提下，以 Dhamail 为代表的各种传统节庆活动和表演艺术能够发展为旅游活动，从而刺激就业、创造收入，同时培养社区的自豪感。这能够呼应目标 8.9“到 2030 年，制定和执行推广可持续旅游的政策，以创造就业机会，促进地方文化和产品”。同时，以女性舞者主导的 Dhamail 更加能够带动女性和青年社区成员广泛地参与到当地经济发展活动中。

总体来看，保护和发展这两个非遗项目有助于它们成为推动当地经济可持续发展的动力，有助于实现目标 8.1“根据各国国情维持人均经济增长，特别是将最不发达国家国内生产总值年增长率至少维持在 7%”。

值得一提的是，Nakshi Kantha 这样回收旧布料进行再创造的形式一定程度上能够鼓励民众采取节约型的生产模式，尽可能的避免浪费，助力于实现目标 12“采用可持续的消费和生产模式”。

心得体会

学生时代的我曾用摄影机捕捉到这样一幅画面：头顶竹篮、皮肤黝黑的少年，有条不紊地在列车顶上的人群中穿行，一只手从脚边坐着的顾客处接过纸币，另一只手从头顶垒着的爆米花中取下一份，列车徐徐远去……那时人们还不习惯往手机里塞目不暇接奇闻异志，这幅淳朴而富有生命力的画面，着实触动了我的心灵。

“民众扒火车”这一幕也常见于一些印度电影中，毕竟孟加拉与印度简单来说曾经是一个国家。孟加拉国的历史“从根本上说就是一系列移动边界的历史”，孟加拉国的版图一度包括现印度西孟加拉、比哈尔等邦。在英国殖民统治南亚近 200 年间，孟加拉地区经济发达、文化繁荣，著名诗人拉宾德拉纳特·泰戈尔的出生地加尔各答更是印度帝国的首都。泰戈尔是孟加拉族人，他的母语是孟加拉语，他的绝大多数作品也是由孟加拉语写成。1947 年印巴分治，孟加拉地区被分为东、西两部分，西部归印度，东部归巴基斯坦。英国人当时仅凭宗教为原则划分地界的行为让南面靠海，其余三面被印度所包围的东巴基斯坦成了一块飞地。孟加拉地区的 Nakshi Kantha 在印巴分治时有一次明显的衰落，一大原因便是大量印度教人口的迁徙，Nakshi Kantha 许多花纹带有宗教寓意，莲花形状的花纹是印度教神圣的象征。印度教居民在离开时也带走了许多宗教纹饰缝制方面的技巧，导致这部分花纹逐渐

在当地失传。2014 年，因评估机构给出的不利评价，“Nakshi Kantha 传统刺绣艺术”的提名在政府间委员会会议前夕被孟加拉国政府撤回。自古流传下来的文化遗产项目因后期的政治因素而被区分为不同的“版本”必然会让非遗项目在清单制定和申报呈现方面有所缺失。部分培训学员在讨论环节提出，像 Nakshi Kantha 和 Dhamail 这样的项目应考虑联合申报的可能性。教科文组织近年来积极鼓励项目联合申报，目的在于通过共同遗产的保护，加强文化交流，促进国际合作，推动地区整体非遗的延续和传承。但联合申报在实践层面可能挑战重重，尤其是能否真正实现基于社区的非遗联合申报，促进不同文化背景的社区共同合作，作为主体切实参与到联合申报工作中来，值得我们静观其变。

孟加拉国的面积仅排名世界第 92 位，但其约 1.6 亿的人口却名列世界第 8。1967 年，三岛由纪夫应邀前往印度访问后，以散文《印度通讯》描绘出在那“充满污秽的市容”和“有名的贫困”中感受到的“毋庸置疑的”生命力之美。他的文字也适用于描绘现在的孟加拉国，这片土地承载着旺盛的生命力，也蕴含着百年来所留下的文化积淀。如此丰富的资源若不能善加利用势必成为沉重的负担。随着孟加拉国步入发展中国家的行列，人们的生计问题逐渐得以解决的同时精神需求也将不断上升，孟加拉国在未来更加需要探索如何更好地利用自己的活态遗产，满足人们日益增长的文化需求，促进国家长远的可持续发展。

我们需要认识到，全球非物质文化遗产保护工作都将随着人类社会的前进而不断发展，各缔约国在非遗能力建设领域的诉求也会随之发生变化。因此，在开展能力建设培训过程中，因地制宜显得尤为重要。本期培训正是紧扣孟加拉国非物质文化遗产保护整体情况，以及实际工作中面临的问题与挑战，邀请来自孟加拉国政府文化部门、研究机构和高校的 25 名非物质文化遗产从业者、政策制定者、利益攸关方聚集一堂，共同学习、探讨非物质文化遗产与可持续发展间的关系，如何将非物质文化遗产融入到社会、经济、环境等各个领域，为推动该国的文化与可持续发展做出更大贡献。在未来，亚太中心也应在教科文组织战略动向的引领下，根据缔约国的具体需求，探索更加丰富的培训主题。

孟加拉国在 2018 年 -2021 年期间共接受四期能力建设培训，从最基础的《公约》概念与知识，到实际操作层面的非物质文化遗产清单制定与名录申报的指导，最终到拓展与延伸层面的保护非物质文化遗产与可持续发展，课程内容具有阶段性、渐进性、延展性，使孟加拉国非物质文化遗产从业者、政策制定者、社区保护者得到了系统的培训，实现了能力建设的层次性、完整性。在逐级推进完成四期培训的基础上，后续的培训成果总结工作应当成为中心关注的重点之一。目前，亚太中心正与教科文组织达卡办事处共同合作编制孟加拉国非物质文化遗产保护能力建设培训成果手册，总结和评估培训经验，扩大和传播培训效果，有助于中心在未来更好地开展能力建设培训。

长期以来，教科文组织亚太地区各办事处是亚太中心开展能力建设培训活动的重要合作方，亚太中心也一直非常珍视各办事处提出的能力建设需求和合作意愿。亚太中心连续四年与教科文组织达卡办事处合作为孟加拉国举办非物质文化遗产保护能力建设培训活动。一直以来，双方建立了良好的合作伙伴关系，相互信任、支持。此次培训结束后，该办事处表示希望能够与亚太中心继续合作，以多种方式开展更多的能力建设活动。包括深入当地社区的、基于具体项目的专题培训等，让更多的社区代表和从业者参与到培训中来，更好地实现教科文组织在该地区的能力建设战略目标。

写在最后

总听人说，“出了达卡才是真正的孟加拉”，遗憾的是数次前往孟加拉的我鲜有对首都之外的印象，或许只有真正在孟加拉生活过的人才能体会到这句话的含义。但令人欣喜的是，我能以非遗培训的形式再会这个熟悉而又陌生的国度，即便只是一次线上培训，我也能够通过学员精心拍摄的视频，积极准备的小组展示感受孟加拉国非遗的魅力。我猜这多彩的陶罐里装着的、动人的歌舞里演绎的以及华美的刺绣所编织的正是那达卡之外真正的孟加拉。

参考资料：

段薇,李佳&林喻贤. (2019) .孟加拉国语言政策与规划研究.唐山学院学报 (05) ,65-69+98.doi:10.16160/j.cnki.tsxyxb.2019.05.011.

马扎尔,田伟,赵洪杰,胡芸鑫&祝成炎. (2021) .孟加拉国传统刺绣被的历史与工艺研究 (英文) .丝绸 (10) ,113-120.

黄磊. (2017) .试论孟加拉国保护和振兴民间传统手工艺的措施与启示.湖南省博物馆馆刊 (00) ,643-648.
M•法兹勒•卡里姆. (2017) .孟加拉国：拥有古老文明与丰富遗产.文明 (Z1) ,34.

尹童. (2020) .孟加拉国2010年以来经济迅猛增长的政治原因浅析——基于政治经济学的视角.创造 (05) ,26-32.

张 玲 . (2 0 2 1) . 非 物 质 文 化 遗 产 与 可 持 续 发 展 . 民 间 文 化 论 坛 (0 1) , 1 1 9 - 1 2 4 . d o i : 1 0 . 1 6 8 1 4 / j . c n k i . 1 0 0 8 - 7 2 1 4 . 2 0 2 1 . 0 1 . 0 2 2 .

张幸. (2016) .孟加拉国的国民性探讨.国际论坛 (04) ,72-78+81.doi:10.13549/j.cnki.cn11-3959/d.2016.04.011.

对外投资合作国别（地区）指南—孟加拉国（2021年版）中华人民共和国商务部

联合国17个可持续发展目标<https://www.un.org/sustainabledevelopment/zh/sustainable-development-goals/>

Chen,M.A. (1984) .Kantha and Jamdani: Revival in Bangladesh. India International Centre Quarterly, 11 (4) , 45–62.<http://www.jstor.org/stable/23001703>

Noriko Aikawa and Alexandra Denes （2021）. Facilitators’ Reports on UNESCO Virtual Workshop on the Intangible Cultural Heritage Safeguarding and Sustainable Development

IRCI Research on ICH’ s Contribution to SDGs:Education and Community Development Project Report FY 2020–2021

IRCI Project Report on"ICH's contribution towards SDGs"project

Periodic reporting on the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage country: Bangladesh Report submitted on 15/12/2017and examined by the Committee in 2018

Kantha. (1800s) . [Embroidery and quilting, cotton].The Cleveland Museum of Art; Cleveland, Ohio, USA; Collection: Textiles; Department: Textiles; Provenance: George P. Bickford; George P. Bickford; Gift of William E. Ward in memory of his wife, Evelyn Svec Ward. <https://jstor.org/stable/community.24620890>





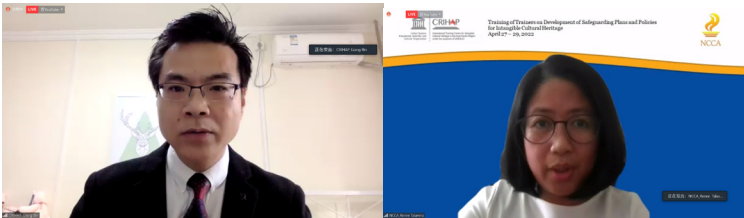
亚太中心业务动态

菲律宾

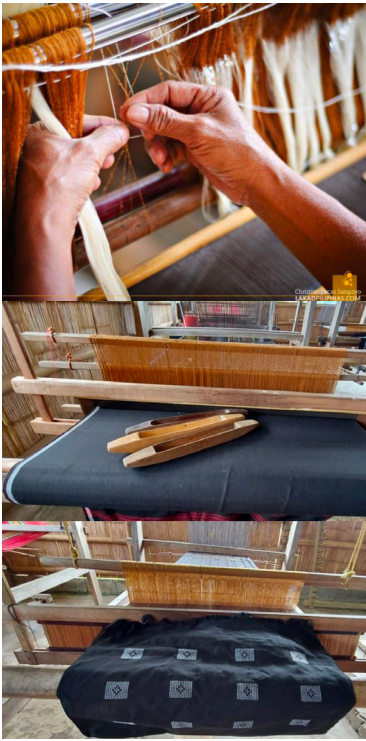
联合国教科文组织非物质文化遗产能力建设师资培训班

2021 年 12 月 13 日至 2022 年 4 月 29 日，亚太中心与菲律宾国家文化艺术委员会合作举办了“联合国教科文组织非物质文化遗产能力建设师资培训班”，该培训班是为菲律宾制定的“三年期非物质文化遗产能力建设系列培训”的第三期。参训学员有来自菲律宾国家文化艺术委员会、各省的政府文化机构、以及相关社区的非遗项目代表和非遗从业者。联合国教科文组织认证培训师亚历克山德拉·迪恩斯女士 (Alexandra Denes) 和丽妮娜·弗提塔恩女士 (Linina Phuttitarn) 应邀授课。

在新冠疫情的影响下，同时结合菲律宾当地情况，此次培训模式首次尝试时间跨度较长的课程安排，培训周期长达 4 个半月，即总体分为三个部分：第一部分为开班日，包括开班仪式及本次培训介绍环节，当天，在培训师的引导下，学员之间进行了有趣的接龙式自我介绍，并自主选择一项菲律宾当地非物质文化遗产做简单介绍。这种模式极大地增强了学员间的互动，同时有助于培训师更加因地制宜、因材施教地开展本次培训；第二部分将时间交给学员，在 2022 年 1 月至 4 月进行自学，在此期间培训师将为学员安排相关课题并进行指导，学员根据课程安排，对《保护非物质文化遗产公约》（以下简称《公约》）的基础知识和课程新内容进行了 3 个月的温顾和预习。期间，亚太中心与菲律宾国家文化艺术委员会协同培训师，分阶段、分步骤组织布置了 4 次作业练习，同时以线上交流会的形式安排了 4 次导学答疑，帮助学员及时消化自学知识、化解难点。学员们表示，通过灵活、充实的自学形式，可以有效利用业余时间学习，不但做到了巩固旧学、收获新知，而且及时得到了培训师有针对性的专业



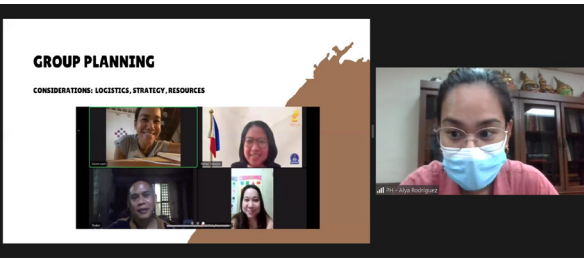
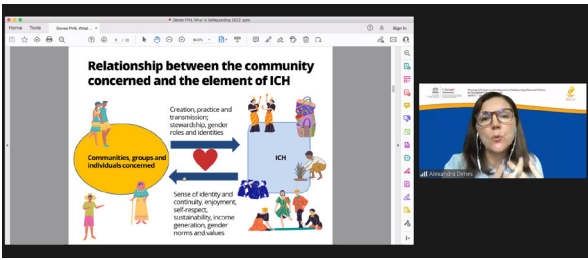
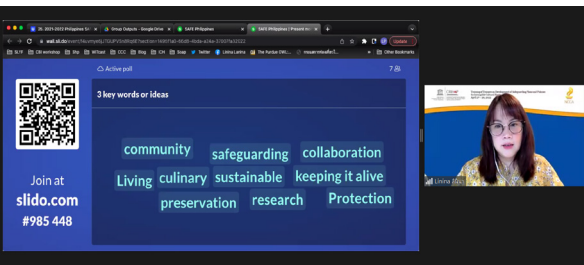
指导，并搭建起学员分享学习经验、交流心得体会、互通学习成果的平台；第三部分在 2022 年 4 月 27 日至 29 日线上集中授课的 3 天里，培训师紧扣《公约》核心知识，结合具体案例详细讲解了在紧急情况下的非物质文化遗产保护、保护计划和政策制定。根据学员自学期间完成的作业内容，深入解析非物质文化遗产保护计划制定的分步指南，包括对计划制定模板、工作表和评估标准的解读。学员根据培训师的讲授内容，以小组为单位，将菲律宾土著农业 (Indigenous Farming, “Phailes Kano”)、帕达萨尔仪式 (Padásal)、手摇织机编织技艺 (Handloom weaving)、帕格拉传统纺织工艺 (Pagrara)、帕加波尔织布工



艺 (Paghabol) 5 个非遗项目作为样本，进行项目保护计划和政策制定练习，并在课程结束前，汇报总结了小组制定的相关方案。这样的课程安排将学员自学、培训师导学答疑、线上专业授课三方面有机整合为一体，及时将理论化为实践，达到学以致用效果。

回顾三年期培训，在亚太中心和菲律宾国家文化艺术委员会合作努力下，系列培训活动为菲律宾提供包括履约能力建设、可持续发展背景下的非遗保护，以及保护计划和政策制定三大主题的学习和交流平台，帮助菲律宾非物质文化遗产从业人员构筑保护非物质文化遗产能力建设知识体系。菲律宾国家文化艺术委员会执行董事奥斯卡·G·卡萨伊 (Oscar G. Casaysay) 在其给结业式书面致辞中表示，菲律宾当地非物质文化遗产具有其独特性和多样性，所展示出的传统文化对当地的旅游业、经济和国家具有可持续发展的真正价值。通过与亚太中心成功合作完成为期三年的非物质文化遗产能力建设系列培训，学员们收获颇丰，期望他们可以充分将理论与实践结合，将所掌握的新经验应用于保护菲律宾非物质文化遗产的计划和政策制定当中。菲律宾国家文化艺术委员会文化社区和传统艺术处处长蕾妮·拉维尔 (Renee C. Talavera) 代表菲律宾国家文化艺术委员会向亚太中心及两位培训师表示了感谢，强调在新冠疫情较为严重时，线下田野调研很难实现的情况下，亚太中心与培训师综合各方因素考虑，针对此次培训主题积极调整课程安排，适时地推动和组织培训活动，为参训学员提供了深入指导。

面对新冠肺炎疫情在全球蔓延所带来的严峻挑战，亚太中心努力克服困难，积极探索更为多元化的培训模式，因地制宜地为包括菲律宾在内的亚太各国开展切实有效的培训。期待未来与菲律宾开启新的合作篇章，继续为该



CRIHAP Newsletter



亚太中心网站

联合国教科文组织亚太地区非物质文化遗产国际培训中心编印

地址：中国北京朝阳区来广营西路81号 100021

电话：86-10-64966526, 86-10-64893353, 86-10-64896563

传真：86-10-64969281

网址：www.crihap.cn

邮箱：crihap@crihap.cn



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

CRIHAP

International Training Centre for Intangible
Cultural Heritage in the Asia-Pacific Region
under the auspices of UNESCO